

Filipino Americans in Massachusetts

By Adam Smith

When Richard Chu moved to Massachusetts from California several years ago, he hoped to stay close to other Filipino Americans.

A simple goal, perhaps, in California, where over a million Filipinos reside. But not so simple in Massachusetts, where there are only about 10,500 Filipinos dis-

persed throughout the state.

"Being so used to being surrounded by Filipinos in California," he said, "I was also looking for a Filipino community here when I moved to Massachusetts. I really couldn't find any here, especially in Western Massachusetts."

Luckily for Chu, his job as an assistant professor in the University of Massachusetts

Amherst's department of history put him in a position to seek out and document the state's Filipino American population. Chu, who has published works on Chinese and Filipinos in the Philippines, recently completed a report for UMass Boston, entitled "Filipino Americans in Massachusetts."

The profile reveals the diversi-

CONTINUED PAGE 7

Linehan Wins District 2 Seat

By Adam Smith

With additional reporting by Tracy Chang

Candidate Susan Passoni just barely won over Chinatown voters in Tuesday's District 2 City Council special election. But she

still came in second district-wide, losing to Bill Linehan, a South Boston native and friend of Mayor Thomas M. Menino. The district-wide results were 4,767 votes for Linehan and 4,216 votes for Passoni.

CONTINUED PAGE 3

SAMPAN



May 18, 2007 Vol. XXXV

Serving Asian Americans Since 1972

www.sampan.org

ENGLISH AND CHINESE

FREE

舢舨中文

◎林尼肯勝出競選
柏信尼贏華埠

◎紐英倫華人歷史協會徵老照片

◎亞太文化月推動亞裔參與政治

◎波士頓市政府首次舉辦亞太傳統文化月之慶典

◎亞太傳統文化月特別聚焦之麻州菲律賓裔之現狀

◎華埠學校正遭受潛在霉菌威脅

◎亞太裔健康組織大聯盟抗愛滋

◎紐英倫醫療中心與社區共發展

更多精彩內容
請瀏覽舢舨網站
www.sampan.org

Hear Them Roar

Chinatown Gate Gets New Lion Statues



Several leaders of Chinatown organizations celebrated the installment of new lion statues at the Chinatown Gate. The celebration included incense burning, a display of fresh oranges and pomelos, and the reading of a scroll by Chinatown businessman Ricky Moy (photo above). "The new lions represent a resurgence of Chinatown," said Bill Moy of the Chinatown Neighborhood Council.

The lions were provided by the Massachusetts Turnpike Authority. -A.S.



Asian American Celebration Pushes Political Involvement

By Adam Smith

Republican? Democrat? It didn't matter at the first Asian Pacific American Heritage Month celebration at the Massachusetts State House on May 7.

What did matter, at least to many speakers at the event, was political involvement among Asian Americans.

The celebration was hosted by the state's newly-formed Asian American Commission, and included speeches by Salvatore DiMasi, Speaker of the House; Sam Yoon, Boston City Councilor; Amy Mah

CONTINUED PAGE 2



Grace Lee, outgoing director of the Asian American Commission
Photo by Adam Smith

Book to Record History of Boston's Chinese

By Adam Smith

By the end of this year, a piece of Boston's Chinese American history will become available at bookstores all over.

Arcadia Press, a publisher of local American history books, has signed a contract with the Chinese Historical Society of New England and local historian Wing-Kai To to document early Chinese immigration to Boston.

The 128-page book, expected to be completed by August and published by the end of the year, will cover a photographic history of Boston's Chinese from

CONTINUED PAGE 4



Lisa Wong Photo by Adam Smith

Candidate Could Become 2nd Asian Mayor in Massachusetts

When it comes to Asian American Candidates, Fitchburg is Ahead of Boston

By Adam Smith

Move over Boston.

The minority-majority city, where whites make up about half the population, elected its first Asian American city councilor in 2005.

It appears that Fitchburg is now one-upping the Hub. The small city, where the population is nearly 82% white, not only has an Asian American city councilor but now an Asian American candidate for mayor.

Lisa Wong, age 27, recently

CONTINUED PAGE 5

SAMPAN

A.A.C.A.

200 Tremont Street
Boston, MA 02116

U.S. POSTAGE PAID
PERMIT NO. 54358
PRE-SORT STANDARD
BOSTON, MA

ah-Lin!

by Lillian Chan



I bumped into one of my old high school teachers at the supermarket the other day.

It's been more than ten years, but we still remembered each other.

Although, I was taken aback when he asked if I were married and with kids now.

Me? Should I be?

Copyright © 2007 Lillian Chan. All rights reserved.

5-18-07

www.lillianchan.com/ahlin

SAMPAN

A Publication of the AACA

WWW.SAMPAN.ORG

200 TREMONT ST., BOSTON, MA 02116; (617) 426-9492
FAX: (617) 482-2316

English Section:

Editor, reporter, layout and page designer: Adam Smith
ENGLISHEDITOR@SAMPAN.ORG

Contributors: Lillian Chan (comic, writer); Tracy Chang (editorial assistant); M. Thang (copyeditor, calendar, health news writer)

Chinese Section:

Reporter, translator, copyeditor, page designer: Yang Yang
YANG@SAMPAN.ORG

Marketing and Advertising:

Marketing Manager, Ad seller and designer: Luan Qin
ADS@SAMPAN.ORG
Assistants: Dina Oliver

Sampan is New England's only bilingual English-Chinese newspaper and is published on the first and third Fridays of the month. It is nonprofit and nonpartisan. Founded in 1972, Sampan is published by the Asian American Civic Association. Sampan is distributed free in Chinatown and the Greater Boston area. All donations to the publication are tax-deductible. Submissions: Articles, letters to the editor, calendar events and other items should be mailed to the editor or faxed to (617) 482-2316.

Subscriptions: \$30/year (3rd class mail); \$60/year (1st class mail). Direct requests to Luan Qin, Ext. 206./Advertising: \$12 per column inch; \$170 per quarter page; \$300 per half page. Surcharges apply for translation and/or typesetting. We are printed by Graphic Developments.

你是否認為自己負擔不起
擁有一個房屋？

再想想。



www.masshousing.com | 1-888-627-7562

MassHousing 提供安全的，能負擔的，可預計的房屋抵押貸款給中等收入，信用良好的借款人。

沒有隱藏的收費，罰款和驚奇。

我們已經幫助了超過5萬個家庭購買房屋。也許我們也可以幫助您。若需要更多資訊，請現在就聯繫我們。



Asian American Celebration

FROM PAGE 1

Sangiolo, Alderman of Newton; and Lisa Wong, a candidate for mayor of Fitchburg. In attendance were scores of leaders of non-profits that work with Asian Americans, business owners, representatives of political groups such as Asian Republicans of Massachusetts, and aides of state lawmakers.

Many of the event's speakers advocated for political involvement by Asian Americans, the U.S.'s fastest-growing ethnic group.

"You all know that I am the first Asian American elected official in the city of Boston," said Yoon, who was elected to the Boston City Council in 2005 and is up for re-election this year. "But I have to say, I hope and I pray - and I really honestly expect - that I will not be the last, that there will be others to follow in Boston City Hall."

DiMasi said to the celebrants: "I want you to run, or I want you to encourage someone of Asian American heritage to run."

His words were echoed by Grace Lee, the outgoing director of the Asian American Commission, who said: "This is about Asian Americans getting civically engaged and running for office, and I hope everyone will find it in their hearts to do that."

Massachusetts is home to more than 292,500 Asian Americans, a population that has more than doubled since 1990 when it was just over 142,000.

But despite the rapid growth of the state's Asian population, voter partici-

pation has lagged behind other racial groups, partly because of citizenship requirements for voting.

A 2003 University of Massachusetts Boston study found that in 11 Greater Boston cities and towns, only a quarter of voting-age Asian Americans are registered to vote, compared to 62% of the total populations of those cities and towns.

Paul Watanabe, a University of Massachusetts Boston researcher who co-authored the voting study, suggested that allowing non-citizens the ability to vote in municipal elections would increase political participation of Asian Americans.

"If you took away that (citizenship) requirement, it would be the most significant expansion of the franchise that we have seen in Massachusetts since women's suffrage," said Watanabe, who heads the university's Institute for Asian American Studies, during the celebration.

More than 70% of Massachusetts' Asian American population is foreign-born, he said.

During his speech, Watanabe spoke of the ethnic, economic and social diversity of Asian Americans, a population that includes new immigrants from Korea, Cambodian refugees, third-generation Chinese American citizens, and many others.

"This is a diverse community that we are a part of," he said.

CORRECTION: The story "BRA Supports Sale of Tai Tung Village" in the May 4 Sampan stated that Kai Lau opposed the sale of Tai Tung Village. He said after the story printed, however, that he was in fact speaking for others who opposed the sale and not for himself. "I do not have any official comment on the sale at this point," he said.

Linehan Wins District 2

FROM PAGE 1

District 2, which is dominated by voters from South Boston, also includes Chinatown, the South End and parts of Dorchester. The seat opened up after the death of South Boston native James Kelly, who had held the council seat since it was created in 1983. Some observers speculated that Linehan would have an edge because he's a Southie native.

Linehan and Passoni virtually traded places from last month's preliminary election that left the two standing out of seven total candidates. During that race, Passoni came out as the top candidate district-wide, followed closely by Linehan; and in Chinatown, Passoni lagged behind Linehan.

"We were glad that

Chinatown came out so well," said Passoni, the day after the final election. She also said she was pleased with the closeness of the election, but that "obviously we would have liked to have won."

When asked whether she is considering a run in the next election, which is in November, she said her focus right now is sending out thank-you cards to her supporters.

Linehan could not be reached for comment after the election.

On May 15, Passoni took 322 votes to Linehan's 296 in Chinatown.

Throughout election day, supporters for each candidate stood outside the polling site in Chinatown, trying to woo voters.

Backers for Linehan, who is widely rumored to have the support of



Bill Linehan



Susan Passoni

Menino, consistently outnumbered Passoni campaigners. At some times during the day, up to seven Linehan supporters were out waving flyers and talking to voters, compared to about two or three Passoni backers.

"We clearly controlled the real estate of that entrance," said Tony Yee, president of the city-affiliated nonprofit, Chinatown Main Street, referring to the entrance to the Chinatown polling site. Yee said he was pro-Linehan because the South Boston native attended many Chinese association banquets and because the candidate seemed "genuine."

Lisette Le, who promoted Passoni during the election, said she liked Passoni's independence and said that "she really understands the need to keep Chinatown affordable and safe."

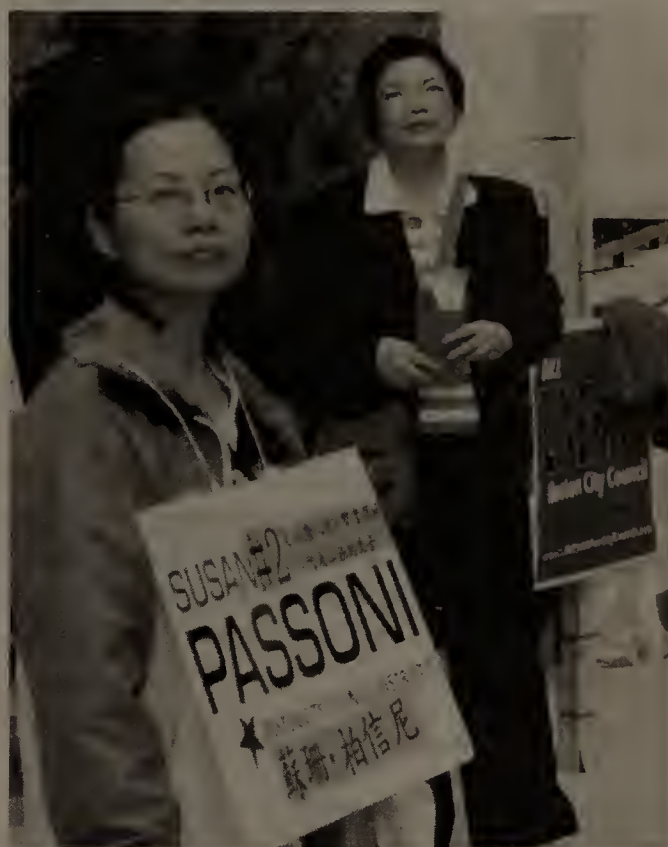
"If she gets elected, I

think she'll be a better leader for Chinatown," said Le, who took the day off from her job at the Chinese Progressive Association to volunteer for Passoni.

Residents told varying reasons for voting for either candidate.

Leather District resident Dan McNichol, age 41, who voted at the Chinatown polling site, said he chose Passoni because he liked the way she performed in a 2005 debate when she ran against Kelly. McNichol also said he liked that Passoni was supportive of saving the nearly 118-year-old Dainty Dot Building, which is slated for redevelopment.

A 42-year-old resident who only gave his first name, Bob, said he voted for Linehan because he feared Passoni would increase spending and property taxes, though she has said she would work to lower the city's reliance on



Supporters for Linehan and Passoni try to sway voters in Chinatown.
-Photo by Tracy Chang

real estate taxes.

A few of the candidates' supporters said -- before the election results were in -- that they were happy just to get an increased voter turnout in Chinatown.

"From the Chinatown agenda," said Yee, "as long as everyone comes out to vote, that's the key thing."

Yee later turned to Passoni-supporter Lydia Lowe and asked: "What could increase turnout?"

"I think it's good that

there's a little competition in the community," replied Lowe, who had taken the day off from her job as director of the Chinese Progressive Association to volunteer for Passoni.

Competition, she suggested, motivates residents to vote.

In Chinatown, voter turnout was higher in the final election than in the preliminary. In the final election, 619 people voted, compared to 469 in the preliminary.

CAMBRIDGE FRIENDS SCHOOL

Quaker elementary school whose strong academic program stresses antiracism and anti-homophobia seeks teachers.

Vacancies 2007-2008 Academic Year

- Extended Day
- Internships
- Librarian PT shared position
- Math 7-8
- Music
- Spanish 6 - 8
- Substitutes
- Upper Elementary Classroom

Email: cchi@cfsmass.org Fax: 617 876-1815
Cambridge Friends School
5 Cadbury Road, Cambridge, MA 02140 www.cfsmass.org



NETWORK HEALTH



south cove
community health center
華人醫務中心

Network Health 的提供者。

盡享 **MassHealth** 的健康護理福利, 以及其他額外優惠和服務!

參加了 **Network Health Together**, 您就可以獲得:

- 網絡龐大的主治醫師和專科醫師
- 精通多種語言的客戶服務團隊
- 幫助協調您的健康護理的臨床人員
- 免費的自行車頭盔
- 免費的兒童汽車座位
- 免費的 McGruff® 兒童安全教育及身份識別套件
- 為每年做檢查的兒童提供的免費遊戲
- 為每年做檢查的青少年提供的免費 BLOCKBUSTER® 影碟/影帶租賃
- 免費成為 Weight Watchers® 會員, 另外並回贈 50 美元的計劃費用
- 健身室會員折扣優惠, 另外並回贈 20 美元
- 購買眼鏡和隱形眼鏡折扣優惠, 另外並回贈 30 美元
- 其他更多保持健康的理由, 例如 BROOKS®, Toys "R" Us® 等的獎勵計劃

如欲獲取 **Network Health Together** 福利和服務的更多資訊, 請致電 888-257-1985 (聽障者專線: 617-806-8196) 週一至週五 早上 8:30 至下午 5 點, 或請瀏覽 www.network-health.org。



NETWORK HEALTH
Together
A Product of MassHealth

立即加入!
888-257-1985

關於 MassHealth 的全部選項 請致電 800-841-2800 (聽障者專線: 800-497-4648), 週一至週五 早上 8 點至下午 5 點。

© 2007 Network Health. Network Health Together is a trademark of Cambridge Health Alliance.



City Holds First Asian Heritage Celebration

The City of Boston held its first Asian Pacific American Heritage Month Celebration on May 10.

The idea for the celebration came from City Councilor Sam Yoon, who told his idea to Menino several months ago.

"Let's do it" was the Mayor's response to the idea, Menino said during the celebration.

"These events," said Menino, "really show that

we understand diversity."

At the event, the city honored five Asian American city employees for their public service: Sue Kim of the Boston Redevelopment Authority; Dan Huynh and Jean-Claude "Hai" Quach of Boston Emergency Medical Services; Jimmy Tran of the Boston Police Department; and Tony-tuan Nguyen of the Boston Retirement Board.

-Adam Smith

Jewish Community Housing for the Elderly

VAN DRIVER NEEDED FOR INDEPENDENT ELDERS

Full time driver needed for 14 person van,
Monday - Friday, 8a.m.-5p.m.

Must have an excellent driving record, be personable, patient, and possess good English skills. Excellent benefits.

Send resume or letter of interest to

Manager, 160 Stanton Avenue, Newton, MA 02466
Equal Opportunity Employer

JCHE

Jewish Community Housing for the Elderly

NETWORK ADMINISTRATOR/ ACCOUNTANT

Needed for Non-profit owner/manager of 1050 apartments for low income elderly seeks a Network Administrator/ Accountant experienced with accounting software in a network environment and other network tools such as email. Required is a BS in Computer Science or Accounting, with proven spreadsheet skills. Position requires demonstrated experience in multi platform environment, including Windows and Mac operating systems; hardware and software evaluation and troubleshooting with excellent written and verbal communication. Must have project management and administrative skills, and be able to multitask and prioritize.

Excellent benefits. Equal opportunity employer.

Please submit resume and salary expectations to: mread@jche.org or mail:
Martha Read, JCHE, 30 Wallingford Road, Brighton, MA 02315

JCHE

HUMAN RESOURCES DIRECTOR

U.S. District Court and the Office of the Circuit Executive for the First Circuit, jointly, have a need for a full-time Human Resources Director.

For more info.: www.mad.uscourts.gov

Employment, Current Openings. EOE

Jewish Community Housing for the Elderly

Vice President for Resident Policy and Program Development

JCHE is seeking an experienced and inspiring leader to be our new VP for Resident Policy and Program Development. The VP is a member of the leadership team, supervising all resident programs, determining resident and organizational needs, and creating innovative ways to meet those needs to benefit and enhance residents' lives.

The VP must build partnerships with provider agencies, be competent and comfortable in a nonsectarian, multicultural environment. Excellent writing skills are required for preparation of grant proposals, advocacy materials, reports, etc.

Please contact BKeselman@jche.org
for more detailed information and for a copy of the job description.

JCHE is an Equal Opportunity Employer

JCHE

Bilingual Professional Wanted

Educated entrepreneurial bilingual English/Chinese professional wanted to head up expanding sales and marketing team for Chinese communities.

The ideal candidate has resources within the community and a long-term commitment to success, health, and the environment.

They must be willing to invest in own success. Prospectus includes international market.

BUTA FULL Life

1-617-504-4971 or blli@buta.org
ButaFullLife.blogspot.com

A Record of Boston's Chinese

FROM PAGE 1

the 1860s to the 1960s.

"We look at those 100 years of the beginning of the Chinese community here," said To, an associate professor of history at Bridgewater State College.

The Chinese Historical Society has already collected many photos of Chinese families and the streets of early Chinatown. But the group is seeking more photos of Chinese-owned stores, restaurants, laundries, and other businesses.

"We want to present...the social life of the Chinese in Boston in the early decades and try

to understand the origins of Chinese immigration and lifestyle and their community here," he said.

"Even though it's a small community of several hundred people, they still live a life that was very fulfilling and very important to New England and is always overlooked in a lot of publications about Boston history."

One of the first connections Chinese had with the Boston area was through trade in the early 1800s, said To.

"But that did not have a big impact on the immigration," he said, adding that "most of them came after the Gold Rush and the building of the

transcontinental railroad." Many came to Western Massachusetts to work in North Adams as shoemakers, he said.

The idea for the book began several years ago when Arcadia Press first asked the historical society to collaborate on a book.

At that time, said To, the group felt it lacked the resources to take on the task, but To recently decided to head the project.

"Personally, I am interested in writing about the history of Boston's Chinese," he said. "It's a very vibrant and enduring community. The history is sometimes overlooked."

"We are very interested

in capturing what America is really all about, capturing small-town atmosphere," said Katie DePoppe, a publicity manager for the Arcadia. She said the publishing company has close to 5,000 titles about small towns and communities and several books about Chinese American communities.

Anyone with photos to contribute to the book can contact the Chinese Historical Society of New England at (617) 338-4339.

Tracy Chang contributed to this story.



GRAND PRIZE \$100,000

SECOND PRIZE \$10,000

THIRD PRIZE \$5,000

5 CONSOLATION PRIZES OF \$1,000 EACH

Maximum Sold: 4,000

1 OUT OF 500 CHANCES TO WIN

FROM \$1000 TO \$100,000

8100/0001

10/11/07 10:00 AM

This lottery will benefit the Asian American Civic Association's Building Fund



AACA www.aaca-boston.org
asian american civic association

200 Tremont St. Boston (617) 426-9492 x211

Tickets Available at:

AACA, 200 Tremont St., Boston ~ Weekdays

Kam Man Food, 219 Quincy Ave. Quincy, Ma ~ Daily

Super 88 (Chinatown, Allston, Malden, Dorchester) ~ Weekends only

s
a
m
p
a
n
.
o
r
g

Fitchburg Mayoral Candidate Lisa Wong Could Become Second Asian American Mayor in Massachusetts

FROM PAGE 1

announced her run for the executive office in Fitchburg, a city 45 miles northwest of Boston. Wong was the director of the Fitchburg Redevelopment Authority from 2004 to 2006, a job she left to become director of the Women's Institute for Housing and Economic Development. She said the city's financial woes has inspired her to run.

"Fitchburg, early this year, dropped in its bond rating. That set off a red flag for me that there is a need for leadership in this community to help turn around the financial situation of this city," said Wong. "In Fitchburg right now, there's a huge opportunity, a huge potential that needs to be unlocked," she

said. Wong noted that Fitchburg, a city of about 39,000, was once a "a booming town" that, a century ago, was one of the largest city in Massachusetts. She said that her experience at the redevelopment authority and her undergraduate and graduate studies in economics at Boston University would help her improve the city's economy.

"I have a passion for economic development issues," she said. What are her chances of success in the election? Not bad, according to Jason Lefferts, editor of Fitchburg Pride, a weekly local newspaper.

"I'm not really sure there's a clear frontrunner at this point," said Lefferts, adding that she is one of four strong candidates, including the incumbent. "I think her announcement injects another level into the race," he said. "She's a legitimate candidate....She has good name recognition, good contacts with the business community. She is in a unique position -- for better or worse -- where she hasn't been in elected office before. I think there's some disgruntlement in general in the electorate in terms of elected officials in the city. She's not tainted by that. But at the same time, she's never run for office before; she doesn't have that kind of organization or experi-

ence that the other candidates do." Dean Tran, the city's first Asian American city councilor, echoed Lefferts. "I would consider the seat open," said Tran. "The best candidate who shows the voters that he or she is qualified for the position, I believe that person will become the next mayor of Fitchburg." Tran said he feels Wong's academic and professional background -- along with the fact that she's the only woman in the race -- will help her.

The other candidates for the May 24 election include current mayor Dan H. Mylott; city councilors Ted E. DeSalvatore and Thomas Donnelly; and Ronald Dionne, who according to the Sentinel and Enterprise, ran for mayor in the last election.

Wong, whose mother is a nurse from Hong Kong and her father a restaurateur from China, said her parents were surprised but supportive of her announcement to run for mayor.

"It was certainly a little foreign to them that I was going to go into politics, but they're very supportive," she said. If elected, Wong would be the second Asian American mayor in Massachusetts, according to Paul Watanabe of the Institute for Asian American Studies at the University of

Massachusetts Boston. "[S]he's obviously a minority," reads a May 5 posting on a blog about politics in Fitchburg, save-fitchburg.blogspot.com. The blog entry notes her Chinese American heritage and that she would speak at the state's Asian Pacific American Heritage Month Celebration. The entry went on: "Question is at this point, is her background good political ground to run off of, does it help her (and how much), and do people care? I'd say yes, some, and probably not too much."

For her part, Wong said she expects race won't be an issue in the election. "I don't believe that it will be a factor," she said. "One wonderful thing that's been happening in Fitchburg is there are two young minority city councilors that have been elected this past year." She added: "I hope that with the two minority city councilors being elected, with my candidacy, that we will inspire and encourage more young people and also minorities to get involved in politics, to be more civically engaged."

Find out what's happening... visit Sampan.org

News in Brief

Spring Festival This Weekend

Chinatown Main Street will once again present its annual outdoor Chinatown Spring Festival on May 20, 10 a.m. to 5 p.m. Events will include martial arts performances, lion dances, traditional Chinese folk dances, Korean dancers, fashion shows, Asian arts and crafts, street vendors, free health screenings, and law enforcement exhibits. A dinner is slated for 6 p.m. at the Imperial Seafood Restaurant on the intersection of Beach and Hudson streets. The price is \$20 per person and \$200 per table (Price at door: \$30 per person, \$300 per table). The dinner will include DJ Plaid Daddy Band. Call (617) 350-6303 or email Tony.M.Yee@gmail.com or debbieho@verizon.net.

Chinese Historical Society Offering Scholarship

The Chinese Historical Society of New England has announced a scholarship competition for Chinese Americans for the year 2007. The \$500-per-year scholarship "aims to encourage students of Chinese ancestry to become well-versed in their heritage and to contribute to the continuing growth of their community." The eligibility criteria to apply includes Chinese ancestry, residence in Eastern Massachusetts, and acceptance to a college or university in New England. The deadline for application is May 31, 2007. For more information about the CHSNE/The Boston Harborside Home of J.S. Waterman & Sons-Waring-Langone Scholarship, call (617) 338-4339 or e-mail chsneboston@yahoo.com or wto@bridgew.edu.

New Asian Concert Blog

There's a new blog for people interested in concerts by Asian American performers. The blog, aznconcerts.blogspot.com, intends to inform the public about Asian concerts in North America. "The goal of my Web site is to help people feel like they are actually at the concert, even if they are hundreds of miles away," said Al Chan, the blog's creator.

Compiled by Tracy Chang

Chinatown Meetings

- Chinatown Council meets the third Monday of the month, 6 p.m., 90 Tyler St.
- Chinatown Resident Association meets the first Wednesday of the month, 6.30 p.m., the Josiah Quincy School cafeteria.
- Chinatown Safety Committee meets the first Wednesday of the month, 10:30 a.m. at the DoubleTree Hotel on Washington Street.

We've Got Eastern Massachusetts Covered



There are apartments - and then there are Corcoran managed apartments - well managed, stylish, modern and constantly updated. Take your pick....

ADAMS VILLAGE
(617) 328-6727
725-735 Adams Street
Dorchester
ACADEMY BUILDING APARTMENTS
(508) 674-1111
102 South Main Street
Fall River
ANDOVER COMMONS
(978) 470-2611
30 Railroad Street
Andover
BEVERLY COMMONS
(978) 927-2055
Tozer Road, Beverly
BROCKTON COMMONS
(508) 584-2373
55 City Hall Plaza
Brockton
FAXON COMMONS
(617) 472-6766
1001 Southern Artery
Quincy
HANOVER LEGION ELDERLY APARTMENTS
(781) 871-3049
Legion Drive, Hanover
KENT VILLAGE
(781) 545-2233
65 North River Road
Scituate

LINCOLN SCHOOL APARTMENTS
(781) 749-8677
86 Central Street
Hingham
MCNAMARA HOUSE
(617) 783-5490
210 Everett Street,
Allston
PELHAM APARTMENTS
(508) 872-6393
75 Second Street
Framingham
QUINCY COMMONS
(617) 328-6727
1 Canton Road, Quincy
RIVERVIEW COMMONS
(978) 685-0552
Bulfinch Drive, Andover
SAUGUS COMMONS
(781) 233-8477
63 Newhall Avenue
Saugus

SHREWSBURY COMMONS
(508) 845-1161
Route 9, Shrewsbury
STONE RUN EAST
(781) 331-2525
8 Old Stone Way
Weymouth
STRATTON HILL PARK
(508) 852-0060
161 W. Mountain Street
Worcester
TRIBUNE APARTMENTS
(508) 875-8661
46 Irving Street
Framingham
THE MEADOWS
(978) 441-9167
82 Brick Kiln Road
Chelmsford
WEYMOUTH COMMONS/EAST
(781) 335-4773
74 Donald Street, #21
Weymouth



Adams Court Apartments 415 & 431 River Street, Mattapan, MA 02126

Is Proud to Announce that 50 New Apartments in Mattapan
Available for Immediate Occupancy

Accepting Applications for Immediate Occupancy of
One Bedroom Apartments for Income Qualified Applicants
Accessible Apartments Available

Preliminary Eligibility based on Federal Tax Credit limits, family size and income:

Household size	1 person	2 persons
Maximum Income	\$35,340	\$40,380
Minimum Income	\$30,000	\$30,000

- If you have a Section 8 voucher, the minimum income requirements above will not apply.
- Maximum two people per bedroom.

Applications will be available weekdays beginning March 26th from 9:00 am to 5:00 pm
at Nuestra Properties, 391 Dudley Street, Roxbury, MA 02119

Application Deadline: Submit in person at the above location
no later than April 20th, 5:00 pm or
by mail to Winn Residential, 391 Dudley Street, Roxbury, MA 02119
postmarked no later than April 20th, 2007.

- One Month's Free Rent or Gift Card available for New Move-Ins.

Call 617-442-8472 for more information about the application process, or reasonable accommodation for persons with disabilities. TTY: 800-439-2370

Professionally Managed by WinnResidential



WinnResidential

This is an important notice. Please have it translated.
Este é um aviso importante. Queira mandá-lo traduzir.
Este es un aviso importante. Sirvase mandarlo traducir.
ĐÂY LÀ MỘT BẢN THÔNG CÁO QUAN TRỌNG
XIN VUI LÒNG CHO DỊCH LẠI THÔNG CÁO ẤY
Ceci est important. Veuillez faire traduire.
本通知很重要。請將其譯成中文。
នេះគឺជាជំពូកសំខាន់ សូមមេត្តាបកប្រែជូនផង



Genzyme is about people and innovation. Our staff is composed of dedicated men and women, whose inspiration, passion and ideas focus on creating innovative products and developing breakthrough therapies for today's toughest medical challenges. As one of the world's top biotechnology companies, we offer a stimulating environment in which individuals can excel, working together to build on their diverse strengths, delivering their personal best and making significant contributions to the business. We offer exciting career opportunities at every level, along with competitive compensation and benefits.

**As we celebrate Asian Heritage Month,
Genzyme honors the accomplishments of Asian Americans
and the many ways they have enriched our society.**

We currently have openings in the following areas:

**Biotech Manufacturing • Quality/Laboratory Technician
Process Engineering • Science and Research • Marketing & Sales
Materials Management • Business Development**

An equal opportunity employer committed to a culturally diverse workplace.

**For immediate consideration for these and all other positions,
we encourage all applicants to go to our website and apply online.**

Ranked #6 Employer among the World's Top 20 Biotechnology & Pharmaceutical Companies

www.genzyme.com/careers

**FORTUNE®
100 BEST
COMPANIES
TO WORK FOR 2007**

Filipino Americans in Massachusetts

FROM PAGE 1

ty and social characteristics of the population and explores its history of immigration to Massachusetts.

Unlike the state's Chinese Americans, of which there are nearly 104,000, Filipinos have no single social center. The state's only Filipino restaurant, Seattle Stop Carinderia, which was located in Quincy, closed several years ago. No local newspaper exists to inform the community, either.

Yet, despite an apparent lack of cohesiveness among the population, there are some strong commonalities and unique social characteristics shared by Filipinos in Massachusetts. Many are relatively affluent, earning between \$50,000 and \$125,000 annually, and many are also highly educated.

In addition, most Filipinos in Massachusetts are immigrants, with nearly 70% foreign-born. Catholicism is the main religion among the population.

Little information about early Filipino migration to Massachusetts is known. The UMass report cites evidence that a dozen immigrants from the Philippines might have enlisted in Massachusetts in the Civil War, and that nearly 1,450 Filipinos lived in the state in 1960. Today, in Massachusetts, Boston is the city with the largest Filipino population, but at only about 1,400, that means that the other 85% of the population is spread throughout other cities and towns, such as Quincy, Cambridge and Randolph.

To get further insight into this growing population, the Sampan spoke to Chu about his work.

Would you be able to give some historical context or background for Filipino

Americans, and factors that may influence them?

The Spanish colonized the Philippines from 1565 to 1898, and one of their legacies was Catholicism. Many Filipinos today are Catholics.

They carry this religious tradition when they move here to the U.S. Many pass this religion on to their children. That would explain why many Filipino Americans... would congregate around religious activities. There are these parishes that have a big Filipino American Catholic population.

What about American colonization of the Philippines, from 1898 to 1946?

The Americans colonized the Philippines after the Treaty of Paris was signed in December 1898, a few months after the Spanish American War. Even though the Filipinos themselves had declared independence from Spain in June 1898, the United States and Spain negotiated between the two of them to cede the Philippines to the U.S.

Because of the forcible annexation of the Philippines, there was a war between the U.S. and Philippines in 1899 that lasted for more than a decade. American formal colonization of the Philippines lasted until 1946, after which the country was granted political independence.

Due to this colonial relationship, Filipinos during the first three decades of the 20th century were classified as U.S. nationals, and thus could come to the United States more easily than other Asians. There was a shortage of cheap labor, following the Chinese Exclusion Act [and] the Gentlemen's Agreement in 1908 [that

sought to limit the number of Japanese laborers allowed into the U.S.] and the Filipinos were brought in to fill that gap.

Furthermore, because the U.S. transformed the Filipino economy and society in its own image, they created an educational system in the country that was modeled after the U.S. Thus, they introduced the American medical institution and trained a lot of Filipino nurses and doctors the "American" way.

For example, the curriculum was in English, and diagnoses and treatment of diseases were based on Western concepts. But American colonial rule did not bring about a real transformation of the Philippine economy. Thus, many Filipinos, including nurses and doctors, could not find enough jobs in the Philippines, or if they could, salaries were very low.

When after World War II there was a shortage of nurses in the U.S., the "American"-trained Filipino nurses seemed like a natural fit. So with the creation of the Exchange Visitor's Program in 1948, and subsequently the Immigration Act of 1965, many nurses from the Philippines came in search of better opportunities.

You talk about the diversity of the population in your report, but are there any commonalities that are shared among Filipino Americans?

Well, this is quite tricky because when I talk about Filipino Americans in my report, I did not really distinguish between Filipinos who were born and raised in the Philippines and who came over as adults or teenagers, and those who were born and raised here.

So when I refer to Filipino Americans, I mean both groups of people. When we talk about these

distinct groups of people, then the commonality would really be this strong link with Philippine culture and the Philippine nation.

Even Filipino Americans, second or third generation, are still found to maintain close ties with their families or relatives back in the Philippines. There's a very strong transnational national link.

Another commonality would be their culture and their cultural practices -- religion, for example. Not all of them are Catholics, but I would say a majority are Catholics. There's this appreciation, even among second- or third-generation Filipino Americans, for Filipino culture, whether it's in terms of food, certain types of dances or certain social behaviors, like respect for the elders. These are still some of the commonalities.

You noticed the incomes seem to be high, with many Filipino households earning between \$50,000 and \$125,000 per year.

Yes. But this is based on the U.S. Census...Its methodology is not fool-proof. And so I would say that, one, while it seems that many [Filipinos] appear in Massachusetts middle class or upper-middle class, this doesn't mean they enjoy the same lifestyle as, you know, a white middle-class family.

Many of these Filipino Americans support relatives from the Philippines or elsewhere, so they have large extended families so that the wealth gets really distributed, and therefore diminished if you are talking about per capita income....There are poor Filipinos, but...I am guessing that they are mostly not part of the Census.

It appears that the Filipino population in Massachusetts tends to be

less centralized and does not tend to congregate in one specific area.

You really can't find a Manila-town or Filipino-town simply because of the number of them. The Filipinos, because of their backgrounds before they came here...resulted in their kind of spreading out in different places.

But when I asked people where you could find a lot of Filipinos, they say that...Quincy is a town where there's a growing number of Filipinos and they tend to move there if their families are looking for a place to live in a house or where they could raise children. There are certain places that seem to attract Filipinos more than other places.

What were some of the challenges you encountered while doing this report?

There have been some studies made, but not in the same breadth or the same coverage....There's nothing really [published that gives an] overview of the demographic picture of the Filipinos in Massachusetts.

The challenge is that there's still a lot to be done. I mean, you clearly are starting from scratch, so therefore one has to rely on one's own initiative and efforts to look for data, since there are no other secondary sources. There are very few secondary sources. You are creating everything from primary sources.

And then because, especially when we are talking of Western Massachusetts, part of the difficulties are to identify where the Filipinos are and locating them.

Tracy Chang contributed to this story

Facts About Filipinos in Massachusetts

■ Over the past several decades, the Filipino American population in Massachusetts has grown rapidly. In 1960, only about 1,450 resided in the state. In 1970, that number went up to over 2,350, and in 1980, the number jumped to about 3,050. Today, there are more than 10,550 Filipinos in Massachusetts, making them the fifth-largest Asian American ethnic group.

■ Filipinos are spread throughout the state, but are concentrated mostly in Middlesex County, where more than 2,300 reside. Next up are Suffolk and Norfolk counties, which are home to about 1,000 Filipinos each.

■ Filipinos are diverse in the occupations, but many are nurses, students, and former members of the U.S. Coast Guard.

■ Though more than 70% of Filipinos are immigrants, most of them speak English. About 35% of Filipinos in Massachusetts ages 18 to 64 speak only English, and about 50% of the same age group speaks English very well. Yet, about one in four Filipinos over age 65 speak little or no English.

■ Most Filipino American families earn between \$50,000 and \$125,000 annually.

■ Nearly 60% of Filipino Americans over age 25 have a bachelor's or higher degree.

Source: Filipino Americans in Massachusetts, Institute for Asian American Studies at University of Massachusetts Boston

HEALTH 101

Vaccine For Avian Flu Wins Approval

By Joseph Batac

On April 17, the first vaccine against Avian flu won government approval from the Food and Drug Administration. The vaccine is directed against the H5N1 strain of influenza virus, which some public health experts say could possibly spark a deadly epidemic of flu in humans.

So far this strain of the virus, which can kill poultry, has been confirmed to have infected 291 people and killed 172 of them since 2003, mostly in Asia, according to the World Health Organization.

The vaccine has been approved for adults of ages

18 to 64 but will not be available for sale to the general public, but will be dispensed by the federal government in the event that a pandemic should break out. It has been confirmed that the federal government has already stockpiled enough of this vaccine to treat an estimated 6.7 million people.

Although news of the approval of this vaccine provides hope, the vaccine itself is not without shortcomings. It is expected to protect only 45% of the people who get it and in trying to attain the 45% rate of protection it requires two injections, 28 days apart which could

slow the response during a pandemic. It also requires large doses, limiting the number of injections that could be made during a flu outbreak. Experts have explained that in order for a pandemic to occur, the virus would have to change in a way that makes it more easily transferable from birds to people, which would decrease the vaccine's overall effect.

This health article was funded by the Asian Health Initiative of Tufts-New England Medical Center.

Chinatown Trust Fund Accepting Proposals

The Chinatown Trust Fund is accepting funding proposals for consideration. Please submit one copy of the proposal by June 22, 2007, to William Moy, Chinatown Trust Fund, c/o Boston Redevelopment Authority, One City Hall

Square, Boston, MA 02201

For funding guidelines, please contact William Moy at wmcdev@gis.net, or chinatowntrust@netscape.net



Three at Chinatown Nonprofit Become Citizens on Same Day

During a citizenship ceremony on May 10 at Faneuil Hall, two English teachers and one volunteer of the Asian American Civic Association became citizens. The three are in the above photo, left to right: Julia Wang, Elena Kuyun-Shrinivas, and Kenneth Kan. The AACA publishes the Sampan newspaper.

Photo by Yang Yang

Leave your mark.

Millennium is focused on developing breakthrough treatments in the areas of oncology and inflammation that will make a real difference in patients' lives. We encourage innovation and seek results through collaboration. If you're looking for a dynamic environment where respect and excellence are core values, learn more about us and the possibilities for you at www.millennium.com

- Research Investigator – Medicinal Chemistry
- AD, Process Development
- Scientist – Formulations
- Sr. Research Associate – Analytical Development
- Clinical Research Associates
- Manager, Product Marketing

We are an equal opportunity employer committed to discovering the individual in everyone.



**Millennium Pharmaceuticals
celebrates Asian Heritage Month.**



MILLENNIUM®

Breakthrough science. Breakthrough medicine.

All events are in English unless otherwise noted.

► VARIETY

SUMMER in USA: VARIETY ENTERTAINMENT SHOW



New England Malayalee Association
June 3, 2007, 4:27 pm
AT: Marlborough (Mass.) Middle School
\$25/single (age 18+), \$50/family; \$75/extended family
Tickets & info: (603) 882-2607
(508) 887-9515
(401) 996-1046
<http://www.nemausa.org/events.htm>
Comedy Show, Ganamela, Enchanting Dances, Magic Show, featuring Kalabhavan artists, playback singers, and magicians, many coming from India.

► MUSIC

LONGY SCHOOL of MUSIC

Pickman Concert Hall
Cambridge
Various student concerts
(617) 876-0956 ext. 500
http://longy.edu/news_events/monthly_listings/may07.htm
• Bassoonist **MEGUMI SATO**
May 21, Mon., 5 pm
Sato's graduate diploma recital.

WORLD PIPA TOUR with ZHANG HONGYAN

May 26, Sat., 7:30 pm
AT: Jordan Hall, N.E. Conservatory, Boston
\$20 - \$50
www.gticket.com or
(978) 585-1260

► FILM

Museum of Fine Arts, Boston
(617) 369-3306
www.mfa.org/film
\$9, \$8 students & seniors
“**DREAMING LHASA**” (India/UK 2005)
In Tibetan with English subtitles
May 20, Sun., 10:30 am
By Ritu Sarin and Tenzing Sonam
A Tibetan filmmaker from New York comes to Dharamsala, Indian home to the exiled Dalai Lama, to make a film about former Tibetan political prisoners. An interviewee confides in Karma that he really came to India for his dying mother. Karma falls in love with him, sparking self-discovery and a journey into Tibet's fractured past.
“**WAN-GO WENG Presents Three of His Films**” (1948, 1972, 1978)
Confirm language or subtitles with theatre.
June 2, Sat., 1 pm
Director: Wan-go Weng
“Town by the Yangtze” (1948, 10 min.), “Buddhism in China” (1972, 30 min.), and “Chinese Art: of

Heaven, Earth, and Man” (1978, 30 min.). Wan-go Weng, born in 1918, is the great-great-grandson of Weng family patriarch Weng Tonghe, who was tutor to two Qing Dynasty emperors.

► TALKS, ETC.

CHINESE JADES

Faith Lang, museum docent
May 19, Sat., 2 pm
AT: Worcester (Mass.) Art Museum
Included with museum admission
(508) 799-4406
<http://worcesterart.org/Events/>
An in-depth examination of the objects found in museum's current exhibition.

RETREAT to the MOUNTAINS—HERMITAGE as INSPIRATION

Yan Yang, research asst. for Chinese Art
May 19, Sat., 12–1 pm
AT: Museum of Fine Arts, Boston
(617) 267-9300
Call to confirm price.
<http://mfa.org/calendar/event.asp?eventkey=27148&date=5/19/2007>

The WENG COLLECTION and CHINESE SCHOLARLY TASTE

Joe Scheier-Dolberg, research asst. for Chinese Art
May 23, Wed., 6–7 pm
AT: Museum of Fine Arts, Boston
(617) 267-9300
Call to confirm price.
<http://mfa.org/calendar/event.asp?eventkey=27146&date=5/23/2007>

storyLINES

Gallery Talk and Meet the Artists
May 24, Thu., 5–9 pm
AT: artSPACEat16
Malden, Mass.
FREE
www.artSPACEat16.com
Meet-the-Artists evening, 5–9 pm; gallery talk by three artists, 6–7 pm; storytellers Laura Packer and Kevin Brooks, 7:30–8:30 pm.

CHINESE GARDENS AT HOME and ABROAD

Slide Show
Elizabeth ten Grotenhuis, prof. emerita of Asian/Japanese studies, Boston Univ.; associate in research, Reischauer Institute of Japanese Studies, Harvard Univ.
May 24, Thu., time to be announced.
AT: Peabody Essex Museum
Salem, Mass.
Included with museum admission
(978) 745-9500 ext. 3011
<http://pem.org/events>
Explore Chinese gardens in a slide show that highlights Biddulph Grange in England, a fantastical Chinoiserie-designed garden that evokes the famous “Willow” china pattern. This blue-and-white porcelain, imported from China in the 18th century, features a temple, bridge, boat, and willow tree.

JOURNEYS to AMERICA: CHINESE IMMIGRANTS' STORIES

May 28, Mon., 11:30 am and also 3:30 pm
AT: MFA, Boston
(617) 267-9300
Call to confirm price

<http://mfa.org/calendar/event.asp?eventkey=27272&date=5/28/2007>

Part of the MFA's Memorial Day Open House: Mon., May 28, 10 am–4:45 pm
<http://www.mfa.org/calendar/sub.asp?key=12&subkey=1878>

Join immigrants from the local Chinese community as they share family stories of journeys to America and recount their memories of growing up in a melting pot.

WOMEN of RENOWN: FEMALE HEROES AND VILLAINS IN THE PRINTS OF UTAGAWA KUNIYOSHI

Curatorial Gallery Talk by Quintana Heathman.
May 31, Thu., 11 am
AT: Museum of Fine Arts, Boston
(617) 267-9300
<http://mfa.org/calendar/event.asp?eventkey=28024&date=5/31/2007>

COLLECTING in the LATE QING DYNASTY: The CASE of WENG TONGHE

Hao Sheng, asst. curator of Chinese Art
June 3, Sun., 2:30 pm
AT: Museum of Fine Arts, Boston
(617) 267-9300
<http://mfa.org/calendar/event.asp?eventkey=27145&date=6/3/2007>

► BOOKS, ETC.

CHINESE BOOK GROUP

June 4, Mon., 7:30–9 pm
AT: Acton (Mass.) Memorial Library
(978) 264-9641
www.ActonMemorialLibrary.org

► FAMILY

ENGLISH/CHINESE STORYTIME

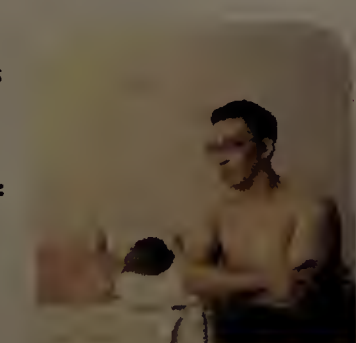
May 19, Tue., 2–4 pm
AT: Thomas Crane Public Library
Quincy, Mass.
(617) 376-2411
<http://thomascranepubliclibrary.org>
For adult-accompanied kids ages 2–5. Join storyteller Michelle for stories, songs, and rhymes in English, Cantonese, and Mandarin. No registration required.

FAMILIES with CHILDREN from CHINA

May 19, Sat., 2–4 pm
AT: Acton (Mass.) Memorial Library
www.ActonMemorialLibrary.org
(978) 264-9641

► EXHIBITIONS

ArtSPACE@16
Malden, Mass.
www.artSPACEat16.com
To June 9:
“**storyLINES**”
May 24, 5–9 pm: Meet-the-Artists evening (see



“DREAMING LHASA,” a film at the Museum of Fine Arts.

“TALKS.”)
Brian Doan's photography profiles identity and family relationships of Vietnamese-Americans. Sculptor Pamela Sheridan exposes her cancer-survivor experience. Sam Tan's linear paintings and drawings refer to internal human contours. Storytellers Kevin Brooks will tell tales of his 1960s childhood and his role as parent of teens; Laura Packer, stories influenced by myths and everyday occurrences.

FULLER CRAFT MUSEUM

Brockton, Mass.
(508) 588-6000
www.fullercraft.org
To June 17:
“**BITMAPPPED: CERAMIC TILES by MEGUMI NAITOH**”
Naitoh uses digital photos of friends to make a silkscreen glazed onto clay. The fired piece is cut into plexi-mounted tiles to create mosaic portraits that reveal intimate details.

KEIKO GALLERY

Boston
(617) 725-2888
www.KeikoGallery.com
To May 27:
“**The ART of FOLDING: Paper Relief by Nishimura Yuko**”
Photos: http://keiko-gallery.com/nishimura_exhibit2.html

MUSEUM of FINE ARTS

Boston
(617) 267-9300
www.mfa.org/exhibitions
To July 6:
“**BEYOND BASKETRY: JAPANESE BAMBOO ART**”
<http://mfa.org/exhibitions/ub.asp?key=15&subkey=2453>
Japanese bamboo containers have emerged as prestigious art, requiring years of training and months of work. View works by **Iizuka Hosai**; **Iizuka Rokansai**, active in the 1920s–1950s; **Shono Shounsai** (1904–1974), Japan's first bamboo artist

to be declared a “Living National Treasure;” and others.
To July 6:
“**TSUTSUGAKI TEXTILES from the Collection of DAVID and MARITA PALLY**”



<http://mfa.org/exhibitions/ub.asp?key=15&subkey=2489>
The Japanese Imperial household, samurai class, and wealthy could afford silk. Most other Japanese used ramie, a type of hemp fiber, and cotton. View folk textiles designed via *tsutsugaki* — applying dye-resistant paste to areas of cloth, then removing the paste and painting in auspicious symbols.

To Aug. 1:
“**THROUGH SIX GENERATIONS: The WENG COLLECTION of CHINESE PAINTING and CALLIGRAPHY**”

<http://mfa.org/exhibitions/ub.asp?key=15&subkey=3596>
May 19 & 23: Gallery Talk (see “TALKS.”)
June 3: Gallery Talk with curator Hao Sheng (see “TALKS.”)
30 masterworks of Chinese painting and calligraphy, many never exhibited before. See an exquisite handscroll by Southern Song artist **Liang Kai** (13th century), the only-known example of his courtly style; and the monumental handscroll painting, “Ten Thousand Li up the Yangtze River” by **Wang Hui** (1632–1717).
To Oct. 8:

“WOMEN of RENOWN: FEMALE HEROES and VILLAINS in the PRINTS of UTAGAWA KUNIYOSHI (1797–1861)”

<http://mfa.org/exhibitions/ub.asp?key=15&subkey=3598>
May 31: Gallery Talk (see “TALKS.” above)
Artist Utagawa Kuniyoshi uniquely combined the popular theme of beautiful women with warrior prints showing legendary heroic figures from Japanese and Chinese history. Kuniyoshi's portrayals show women who were not just beauties but strong, courageous, talented, and sometimes even wicked.

PEABODY ESSEX MUSEUM

Salem, Mass.
(978) 745-9500
www.pem.org/exhibitions
To June 3:
“**EPIC INDIA: PAINTINGS BY M. F. HUSAIN**”
20 works inspired by Husain's vision of the Mahabharata, India's beloved epic for over 2,000 years. For Husain, India's preeminent contemporary artist, the central paradox of the epic, and of human nature, is the jealousies that divide family members, moving them all towards an Armageddon.

WORCESTER ART MUSEUM

Worcester, Mass.
(508) 799-4406
www.WorcesterArt.org
To June 17:
“**MOUNTAIN HARVESTS: CHINESE JADES and OTHER TREASURED STONES**”
May 19: Gallery Talk (see “TALKS.” above)
90+ jade and other works: beasts, magic pendants for the dead, and more. Qing Dynasty (1644–1911) artisans, notably under Emp. Qianlong (1736–95), sculpted opulent human figures, flowers, animals, and works in amber, agate, amethyst, carnelian, coral, lapis lazuli, malachite, quartz, and turquoise.

精彩的電視節目、更快的網際網路連線，以及無限制的通話時間。

一切從這裡開始。

含點播功能的 Comcast 數位有線電視
(Comcast Digital Cable with ON DEMAND)使用 Comcast 高速網際網路
(Comcast High-Speed Internet)

擁有 Comcast Digital Voice™

今天就致電 1-800-266-2278 !

每項業務

每月基本費 11.99 美元，
可享有 CTI

33 美元

每月基本費 11.99 美元，
可享有 CTI

以上優惠將於 2007 年 6 月 15 日結束，並僅提供給加入 Comcast 系統的新住宅用戶（且不得轉讓），或只訂購了 Comcast 基本有線電視服務，且在最近 120 天裡，尚未訂購過任何以上三項促銷服務的現有用戶。新用戶和現有用戶均須居住在 Comcast Cable 覆蓋的服務區內。尚積欠 Comcast 費用未結的用戶，不得享受此優惠。所提供的優惠僅限於：Comcast 數位啟動器 (Comcast Digital Starter)、Comcast 高速網際網路 6.0 效能服務及 Comcast 數位語音服務。只有訂購了所有三項服務的用戶，方可享受我們的廣告價格。促銷期間，如果用戶取消或降級任何服務，則剩餘的服務將適用 Comcast 的標準費率。促銷期後，除非用戶致電 1-800-COMCAST 取消服務，否則將依 COMCAST 的標準費率收費。與非促銷價相比，我們提供的捆綁式服務每月大約可為用戶節省 29.13 到 45.51 美元（依不同地區而異）。提供的優惠只限用於一個輸出介面（數位語音服務除外）。服務受 Comcast 服務標準條款和條件的約束。要求使用以下設備：轉換器、遙控器或其他相容設備（某些有線電視服務需要使用「數位啟動器」提供的轉換器）、纜線數據機（用於高速網際網路服務）和 Comcast 提供的 EMTA（用於電話服務，也可用於 Comcast 高速網際網路服務）。將收取適用的額外設備和安裝費。以上所示的費用不包括稅費和許可費。並非所有的地區都能欣賞到所有的節目和享受到所有的服務。不得與其他優惠併用。有關服務、價格和設備方面的限制及所有詳細情況，請致電您當地的 Comcast 辦事處。有線電視服務：某些服務為單獨提供，或做為其他等級服務的一部分提供。必須先訂購基本服務，方可享受其他級別的服務。「點播」選擇可能會有所變化，購買時會向您說明。可依標準服務費率購買額外的功能和服務。高速網際網路服務：速度參考和比較僅適用於下載時，比較對象為 Comcast 6.0 Mbps 與 768 Kbps DSL 和 56 Kbps 接號上網。僅在具有 Comcast 的 6.0/8.0 Mbps 速度計劃時才提供 PowerBoost™ 服務。使用者在下載檔案的前 10 MB 時，PowerBoost 會在規定下載速度的基礎上，提供短暫的爆發下載速度。之後，又會恢復規定速度，直至下載完畢。影響速度的因素有很多。實際速度會有所變化，我們不提供任何擔保。並非所有功能，包括 McAfee 都能與 Macintosh 系統相容。數位語音：無限套餐價格適用於所有從家裡撥打到美國、加拿大、波多黎各、美屬維爾京群島、關島和塞班島的直撥電話。不提供單獨的長途載波連接。該計劃不包括國際長途電話功能。若發生長時間停電，Comcast 數位語音服務（包括 911/緊急呼叫服務）可能失效。某些用戶的本地設備可能與 Comcast 數位語音服務不相容。所示價格不包括「管制補貼費」，該費並非稅收，也非政府規定的費用或其他適用收費（如，每次通話收費）。Comcast 數位語音收取 29.95 美元的服務開通費。須有來電顯示設備。Comcast 提供的 EMTA（目前每月收費為 3 美元，或收取家庭網路費用 5 美元）。© 2007 Comcast 版權所有。保留所有權利。所有其他商標均為其各自所有者的財產。

X2C1P-040607V1-A3MAR

WIN A \$1000 U.S. Savings Bond!!!

Enter to Win The Asian Pacific Heritage Month Essay Contest

Send us your essay on
Generational Differences:
Where's the Culture?Describe the cultural differences that
you've observed between different
generations of persons of Asian or
Pacific Islander heritage.Our Essay Contest is open to students ages 9-14 who
are attending schools or currently reside in Maryland,
Northern Virginia and Massachusetts. Deadline for
entries is May 31st.

GRAND PRIZE \$1,000 U.S. Savings Bond

2nd Place Prize - \$750 U.S. Savings Bond

3rd Place Prize - \$500 U.S. Savings Bond

STOP &
SHOPFor information on the essay contest, official rules and
an application, visit www.stopandshop.com or your local
Stop & Shop Supermarket.

WWW.STOPANDSHOP.COM



是否在Tufts-New England Medical Center
出生的嬰兒有更多的笑容？

如果高興的媽媽願意的話，答案是！

這裏有獨立的產房。專注的，經驗豐富的護士。
和優秀的產科醫師。而且大家都知道塔夫茨新
英格蘭醫學中心會提供最高規格的護理。由於
這些原因，Thuy Pham 選擇在我們這裏生產她
的女兒。

這裏的產科護理會讓你心滿意。請致電
617-636-BABY和我們的產科醫師預約一個時間。
地點可以在市中心總部和昆士分部(30 Beach
Street, Quincy)。屆時我們會給您一份免費
的懷孕指南。

617-636-BABY

www.tufts-nemc.org/newbaby



Tufts-New England Medical Center
Floating Hospital for Children
We're working together to work wonders



David Chelmow, MD



Jennifer Daman, MD



Edward Evantash, MD



Soo Jin Lee, MD



Margaret Sullivan, MD



可以用越南話交流

Hong-Thao Thieu, MD



可以用廣東話交流

Geoffrey Wong, MD



Andrea Zuckerman, MD

LEGAL SEA FOODS



Quality · Integrity · Flavor

品質 · 誠信 · 品味

Vigilant about seafood purity
謹守海鮮純正品質

Proactive about the environment
積極保護生態環境

Passionate about protecting your health
激情致力於保護您的健康



If it's fresh, it's Legal.

Park Square • Copley Place • Prudential Center • Long Wharf • Kendall & Charles Square, Cambridge

Visit any of our locations for employment opportunities. 請至我們各分店征詢就業機會
Legal Sea Foods is an Equal Opportunity Employer. 本店為平等就業僱主

WWW.LEGALSEAFOODS.com

社區簡訊

為找不到亞洲藝文活動而煩惱嗎？請至舩舩網站 www.SAMPAN.org查詢波士頓地區更多的藝文活動。

學習講座

大學助學金及貸款制度講座。內容：美國大學助學金及貸款制度介紹，什麼人可以申請，如何申請以及申請答疑。

主講人：Annie Zhang 資深高等教育顧問 TERI大學諮詢中心（位於波士頓公立圖書館） 講座地點：華美福利會 200號天滿街 Tremont Street, Boston 時間：五月三十日下午三時 免費講座，國語講解，中英文答疑

健康諮詢

免費前列腺癌檢查和健康諮詢，哈佛大學Dana-Fabrar癌症研究學院家庭資源中心提供活動車，為男士做免費前列腺癌檢查。請大家來瞭解如何降低得前列腺癌的可能，改善身體健康。全美華裔婦女會會長黎雯提供現場廣東話和國語翻譯。

地點：聖安東尼教堂 (St. Anthony's Shrine) 100 Arch Street波士頓市中心 日期：5月22日（星期二） 時間：早上10 點至下午2點 聯絡人：Patricia Barrett (617)-542-6440

慈濟波士頓聯絡處將於六月二日假Waltham Wellness Center舉辦一場健康講座，由許瑞云醫師主講“如何吃出健康”。

許瑞云醫師現任麻省總醫院(MGH)主治醫師及哈佛大學講師。許醫師擁有哈佛營養學碩士及波士頓大學醫學博士的學位，不但學經歷豐富，也將空閒時間奉獻於慈善志業，是位仁心仁術的好醫師。

許醫師有感於許多人對於飲食的不認識或偏差，進而引起許多疾病，例如高血壓，心臟病，糖尿病，痛風，關節炎...等等，特地選定這個演講主題，希望帶動大家吃得健康，吃得營養，吃得環保的風潮。

演講時間地點如下： 2007年6月2日 星期六 10:00AM - 12:00 PM Waltham Wellness Center 174 Moody St. Waltham MA02453 有任何疑問，歡迎電話諮詢慈濟波士頓聯絡處：週一至週日，10:00 AM - 4:00 PM, (617) 762 0569

演講及其他

波士頓公立圖書館主辦演講“魯米的詩情”，中文演講介紹波斯中古最偉大的詩人——魯米美麗無比的詩

演講人：周春塘教授 時間：五月廿四日（星期二）下午二時半至三時半 地點：研究圖書館一樓啓新室(面對Dartmouth街) 聯絡：陳貴英、楊慶儀 電話 (617) 536-5400 分機2339 交通：地鐵綠線，柯普裏廣場 Copley Square 下車 講席簡介：周春塘教授，江西瑞金人，臺大中文系畢業，美國華盛頓大學博士，曾任康奈爾大學教授，華梵大學文學院所長等職，著作多種，包

括 Lake Como (英文詩集)，雨點與海洋：波斯詩人魯米的兩個世界，生活的智慧，Realism in the Mysticism of Zhuangzi (莊子神秘思想中的現實意義)，Confucianism with a Human Face (待出版中)等書。詩人學貫中西，才華美富，是介紹魯米給中文世界的第一人。

storyLINES 畫廊解說並與藝術家見面 五月二十四日 週四 晚五點至九點 地點：artSPACEat16，摩頓市 免費 與藝術家見面之夜，五點至九點；將有三位藝術家到場並演講，七點半至八點半。

書展活動

來自中國的有孩子的家庭 FAMILIES with CHILDREN from CHINA 五月十九日 週六 下午兩點至四點 地點：Acton (Mass.) Memorial Library ActonMemorialLibrary.org 電話：(978) 264-9641

慶祝活動

為慶祝佛誕日、全球慈濟日，以及慈濟邁入第二個四十年，波士頓聯絡處於即日起到五月底，在會所舉辦一連串的慶祝活動。內容包括了靜態展及茶會演講等。動態的活動則有以下：如何吃才健康 許瑞雲醫師 5/25 星期五，19:00—21:00PM 靜態展每天開放，時間是早上十點到下午四點，會有詳細解說。地點在 15 Summer Street, Newton, MA 02464，電話 (617) 762 0569。

華樂耆年中心十三週年慶典開始售票 時間：六月十五號，星期五上午11 時半至1時半 地點：楓林閣餐館 (昆士市警察局附近) 票價：\$ 10.00元 (提供交通工具，午餐，和抽獎)

展覽活動

MUSEUM of FINE ARTS 波士頓 (617) 267-9300 www.mfa.org/exhibitions 至六月六日：日本竹藝 深受中國竹藝影響，日本竹盒已經成為了一種特殊的藝術形式，製作者需要經過多年的訓練才能勝任製作的任務。展品為 Iizuka Hosai以及Iizuka Rokansai1920到1950左右的作品。其中 Shono Shounsai (1904-1974)是日本第一位被譽為“活國寶”的竹藝藝人。

WORCESTER ART MUSEUM Worcester, Mass. (508) 799-4406 www.WorcesterArt.org 至六月十七日：中國玉與寶石 展品包括超過90件玉石以及其他藝術品。

FULLER CRAFT MUSEUM Brockton, Mass. (508) 588-6000 www.fullercraft.org 至六月十七日 “點位圖：MEGUMI NAITOH的馬賽克” MEGUMI NAITOH將朋友的數碼照片製嵌製在陶土上，以創作出揭示親密細節的馬賽克作品。

PEABODY ESSEX MUSEUM Salem, Mass. (978) 745-9500 www.pem.org/exhibitions 至六月三日 “印度史詩：M. F. HUSAIN的繪畫” 來自印度的藝術家M. F.

HUSAIN。 碧波地歷史與人類博物館 Cambridge, Mass. (617) 496-1027 www.Peabody.Harvard.edu 至九月九日 “消失的帝國：WULSIN的中國西藏以及蒙古的圖片1921-1925” 展出作品為在1923年間由國家地理社網的Janet 以及 Frederick Wulsin拍攝的三十一張圖片。

請將中文活動資訊電郵至 yang@aaca-boston.org。請在來信中列明資訊以便公眾查詢。十八歲以下人士需要征得監護人同意才可刊登信息，並需要在電郵中附上監護人聯繫資訊。



五月十六日華埠公園牌坊舉行了給牌坊新對獅點睛的儀式。圖為CCBA主席 Michael Wong正在給獅子點睛。圖：史亞當 文：楊陽

Unlocking talent. Unleashing success.

Comcast values the insights of our employees, our customers and our communities. We recognize that diverse thought and experience drive innovation and our strength as an industry leader.

In honor of Asian Heritage Month, Comcast celebrates the diverse culture and achievements of Asian-Americans.

Connect to amazing career opportunities. Visit www.comcast.com to explore and apply today!



敬請光臨舩舩網站 www.sampan.org

9 ROOM HOUSE FOR SALE

\$500,000

Great for large families. Built 1962 one owner still there. 6 Bedrooms, 2 full bath 1 car garage/large cellar. Enclosed 10 ft deep below ground pool. Driveway can park 3-4 cars. Garden area behind garage, shaded by grapevines for eating outside. Alarm system all windows/doors. Underground well capped.

Call 617-472-7587 for showing

更正：

上期“重建局介入大同村售購計劃”一文中陳述 Kai Lau反對該項計劃。但在文章發表後，他表示他是在表述反對該計劃的人的意見，並不是他自己的意見。他說：“目前我對該計劃不發表任何意見。”

文中波士頓重建局發言人Shumaker的觀點應為：“我不想談論我們是不是能(強制雙方執行這個售購合同)，因為我們既不想、也不會這樣做。” Shumaker said: “I don't really want to talk about the 'could' because the 'would' is no, it would not. That's pretty much because we feel that both sides are doing their best to work together and come to a compromise. We have said that we do not want to take any action to force it.”

You won't find a job here.

You'll find a CAREER.



MASSACHUSETTS

Blue Cross Blue Shield of Massachusetts is an Independent
Licensee of the Blue Cross and Blue Shield Association

Diversity and inclusion are central pieces of the Blue Cross Blue Shield of Massachusetts strategy and core to our values. As a leading employer in the Boston area, we look to draw talent and ideas from individuals of different backgrounds and viewpoints. At Blue Cross Blue Shield of Massachusetts, we believe that diversity and inclusion encourage innovation, create new opportunities and strengthen our community relationships.

Visit our new and enhanced career opportunities page at www.bluecrossma.com/careers to see a complete list of openings.

Our commitment to building a diverse workplace is without question. We are an Equal Opportunity Employer.

Blue Cross Blue Shield of Massachusetts, honoring Asian culture during Asian Heritage Month and throughout the year.

紐英倫醫療中心與社區共進



【本報記者楊陽報導】紐英倫醫療中心于五月八日在波士頓華埠舉行了第三屆社區聯誼晚宴。當晚社區領袖以及各界醫療相關人士均有出席。

紐英倫醫療中心主席兼總裁Ellen Zane女士在晚宴上向來賓介紹了該中心新加盟的員工，並指出中心能保持並提供高水平的服務的基礎就是技術高超的員工。

她還說，波士頓十大商業機構中有六家都是非營利性機構，紐英倫醫療

中心作為一個非營利機構在波士頓排行第六。作為一個大型機構，中心不斷提高服務水平。

例如中心推出的兒科急診服務，將來看病的孩子與成人分開。該服務的目標是讓來看急診的孩子在三十分鐘內見到醫生，而目前該服務能讓孩子們在平均八分鐘之內就能看上病。

Ellen Zane 女士還在晚宴上提到，紐英倫醫療中心已經存在了兩百年，她對該中心繼續生存

兩百年很有信心。

她說：“華埠是我們的家，我們致力於為大眾提供價格更合理而質量更高的服務。我們為了這個目的，不僅要維持生計更要尋求發展。”

據介紹，該中心正籌備在波士頓市區內外再增加三個服務地點，具體地址正在緊密商談之中。

紐英倫醫療中心發展部副主席 Deborah Taft 女士說，今年的晚宴已經是我們舉辦的第三屆與社區的聯誼會了。第一屆的

聯誼會上，大家都是初識，而到了第三年大家都已經成了好朋友。在這樣的氣氛下，更利於我們溝通。

她說：“這個晚宴是多層面的，我們的目的是了解我們所服務的社區的需求，同時也通過這個晚宴讓更多的人和機構了解我們中心，為中心在將來尋求更多的發展機會而打下基礎。”

晚宴嘉賓之一的楊傑克(Jacob Smith Yang)是亞太裔健康組織（MAP for Health）的執行總裁。

楊傑克說，他來這個晚宴的目的是更多地了解紐英倫醫療中心，這樣就可以更有力的放矢地給客戶推薦醫療地點。

他說：“紐英倫醫療中心非常關注(不同族裔的)文化問題，他們不僅為自己的項目投資，也撥款給諸如波士頓乙型肝炎教育與防治計劃等與社區緊密聯繫的項目，這很不簡單。”

（圖為紐英倫醫療中心主席兼總裁Ellen Zane女士在晚宴上向來賓致詞）

禽流感疫苗

Funded by New England Medical Center

首支禽流感疫苗已於二〇〇七年四月十七日由美國食品暨藥物管理局(FDA)核准通過。此疫苗是因應於禽流感 H5N1 病毒有可能變種為易於人傳人的形式而引發嚴重的大流行時使用。

根據世界衛生組織 (the World Health Organization) 的報告，目前已證實自二〇〇三年以來，已有二百九十一人感染到此種能使禽類致死的病毒並造成一百七十二人死亡，而大部分都發生在亞洲地區。

此疫苗經核准可供十八到六十四歲的成人使用，但不公開販售，而係由聯邦政府於全國爆發大流行時來分配。而政府亦

以儲備足夠的劑量以供六百七十萬左右的民眾使用。

雖然疫苗核准的消息令人振奮，但此疫苗本身亦有些許的缺點，因為只有百分之四十五的接種民眾會產生免疫反應而得到保護。而這種疫苗分兩劑且需相隔二十八天注射，這有可能會在全過爆發大流行時減緩免疫反應。此疫苗亦需要高的劑量，所以在流感爆發時限制注射量是勢在必行的。專家們也警告，病毒有可能會變種使其更能容易的從鳥類傳染到人類，並大大地降低疫苗的效果。

（翻譯：龐文貞）

Need a Light?

Advertise in SAMPAN
Call: 617-426-9492 x 206 or email: ads@sampan.org

Purchasing Clerk

Reporting to the Director of Purchasing and Risk Management, the Purchasing Clerk's responsibilities will include: Date stamp all requisitions and post budget balances; Data entry of purchasing requisitions using the on-line computer system to create purchase orders; Ensure timely purchasing; Answer and screen phone calls; Advise departments and vendor representatives on policies and college procedures; Respond to order related inquiries and aid in resolving problems and expediting orders as required; Distribute authorized end users the Corporate American Express card, taxi vouchers, airline tickets and hotel accommodations; Maintain all department files in a neat and orderly manner including purchase orders, vendor files, bids, insurance documents and product literature; and Perform other duties as assigned.

Associate Degree and/or related work experience. Must possess familiarity with mainframe computers, PC's and Microsoft Office and be proficient in data entry skills. Excellent customer service and interpersonal skills. Ability to handle multiple tasks and work independently, as well as, part of the team.

COMPLETE AN ON-LINE APPLICATION AT: www.emerson.edu/hr
Emerson College
120 Boylston Street
Boston, MA 02116

AACA 華美福利會
Asian American Civic Association, Inc.

Food Stamps Make America Stronger
糧食券計劃



什麼是糧食券計畫:

糧食券計畫幫助無收入和低收入人士購買營業食物，它不是現金，是一張電子卡，大部分超市都會接受它。

收入上限:

家庭人数	1	2	3	4
税前收入	1062	1430	1799	2167

如果您的資產不超過\$2000 (60 歲以上及傷殘人士家庭不得超過\$3000)，歡迎親臨華埠天滿街 200 號華美福利會 (AACA) 或致電 617-426-9492。(注意：申請糧食券福利不會影響公民資格)

The United States Department of Agriculture is an equal opportunity provider and employer



柯德文殯儀館

J.S. WATERMAN & SONS

Waring - Langone
免費查詢專線: 1-800-344-7526



楊德超
(華人制殮師)
Tak Chiu Joseph Yeung
Senior Funeral Director



白堅禮
Kenneth F. Bennett
Senior Funeral Director
“柯德文獎學金”創始人

波士頓
(617) 536-4110
580 Commercial St.
(North Station 地鐵站)
J.S. Waterman & Sons.
橙線
綠線 C、D、E 車



昆士市
(617) 472-1137
576 Hancock St.
(Citgo 油站對面)
Deware Funeral Home

華埠學校遭受潛在霉菌威脅

【本報記者史亞當報導 楊陽編譯】華埠昆士小學(Josiah Quincy Upper School)現址建築多年來一直需要維修，才能提供諸如體育館、音樂教室以及殘疾人通道等必須的設施，以達到規定的標準。

目前根據波士頓公眾學校的一份文件來看，該學校建築還需要維修，才能保證學校學生的安全。

該文件中要求麻州學校建築當局撥款給該校進行維修，文件中表明目前學校位於Arlington街的校舍，是建造于1911年的前林肯學校校舍。該建築存在一定的結構問題。

“房頂從來沒有換過，現在已經漏了。外牆的情況也是一樣。滲透進來的水份將帶來嚴重的健康問題(霉菌)。如果這個問題不及時得到重視的話，滲入的水份經過冰凍解凍過程，還將引起建築結構問題。”文件原文中關於霉菌威脅進行了這樣的表述。

該文件由昆士小學發言人 Jonathan Palumbo 傳發給舢舨，但在發稿前並沒有回電就該文件發表觀點。

該校六到十二年級的校長Bak Fun Wong就該校校舍結構問題接受了採訪。

“現在(校舍)還是安全的，但如果不及時維護的話，幾年之後就很危險。”

他說，“現在我們的校舍還不至于倒塌，但我們需要對它做很大的維修。”

他說幸虧今年冬天天氣不惡劣，如果天氣惡劣而多雨的話，漏水的屋頂在雨水大的情況下將會引起很大的問題。

校舍需要維修在昆士小學已經不是一件新鮮事了。

自從1999年建校以來，學校需要更多的空間來安置不斷增長的學生數量的問題就已經是一件眾所週知的事情。

在建校初始，因要增加班級，該校原來在華盛頓街的舊址不能容納下所有的學生，波士頓市政府曾經許諾給學校新的校舍。

2004年，當學校應該搬遷到新校舍的時候，學生們卻搬進了前林肯學校校舍以及附近Church街

的一間建築內，並保留著華盛頓街的校舍。

自從那個時候起，學校就一直計劃將學生全部搬遷出華盛頓街的校舍，只使用其他兩個校舍。

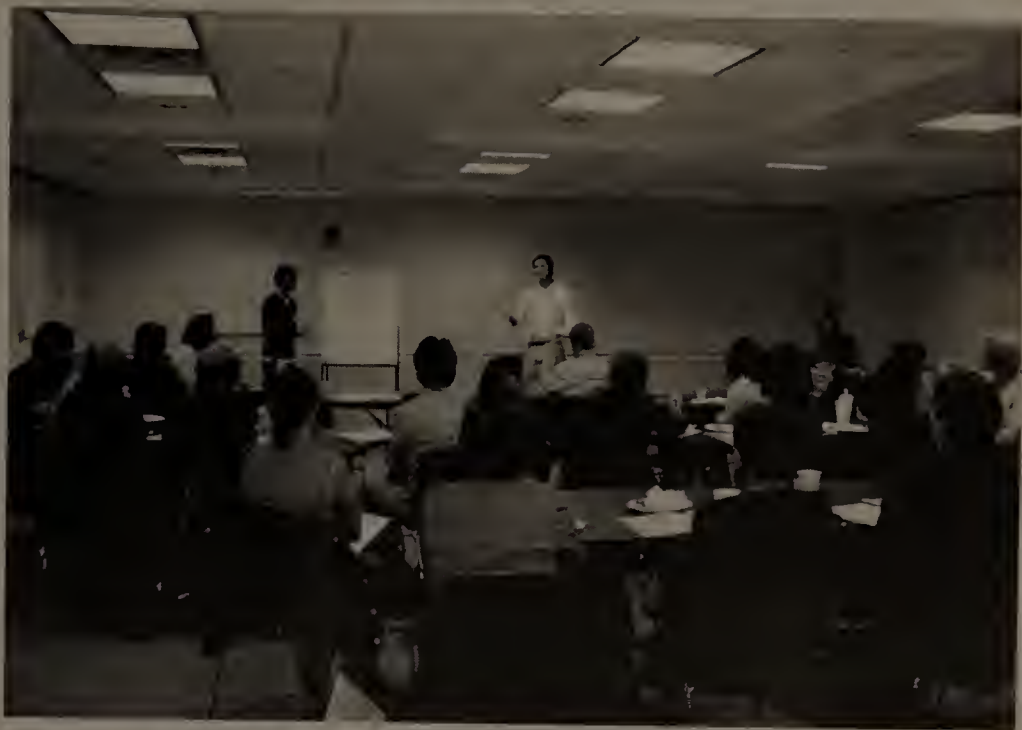
但是在實施這一計劃之前，前林肯學校的校舍需要進行大規模的維修，預計花費要在兩千一百五十萬美元至四千萬美元之間。

自2003年起，波士頓重建局撥款一千三百萬美元資金給該校進行維修。

為了籌得余款，波士頓公共學校希望從麻州學校建築當局申請到更多資金，並于七月開始競標。

但是霉菌還並不是唯一的威脅，根據波士頓公共學校文件中的表述：“儘管昆士小學(一個經營了四年的實點學校)從來都沒有得到過驗證，位於該校現址的前波士頓高中已經得到過驗證，但昆士小學九到十二年級的學生都在這個建築裡面，缺少實驗室、圖書館、足夠的活動設施以及活動空間將影響該校通過驗證。”

亞太裔健康組織大連盟抗愛滋



【本報波士頓訊】麻州亞太裔健康組織(MAP for Health)5月4日在橡樹街38號大城市大樓會議室舉行「打破疆界：做好預防愛滋病實地評價」。

該會由遠道而來的三藩市亞太裔健康中心陳崇騏博士擔任主講，並由麻州亞太裔健康組織 Ramani Sripada 聯同紐約華策會何宇朗、紐約亞太愛滋連盟陳禹綱、紐約南亞健康計劃及作家 Shama Alam 擔任機構分享環節。

麻州亞太裔健康組織是一全國性防疫病的非牟

利組織，宗旨是教育亞太裔民眾瞭解愛滋病，使病者獲得心理輔導，家庭的支援，並協助他們及時就醫治療。

藉舉辦「打破疆界：做好預防愛滋病實地評價」會議，麻州亞太裔健康組織希望透過社區醫療中心、媒體及專業愛滋病服務人士、對愛滋病有正確的認識，並且共同參與推動打擊愛滋病行動。

麻州亞太裔健康組織執行主任楊傑克(Jacob Smith Yang)表示，根據全美國愛滋病患記錄顯示，亞太裔愛滋病患約

佔1%。

楊傑克表示，亞太裔雖然患病率低，但統計資料指出亞太裔對愛滋病的測試及輔導通常採取抗拒態度，尤其亞太裔婦女是接受測試率最低族群。

他希望這次會議能深植愛滋病防禦觀念，並共同找到預防愛滋病實地評價的最佳良方。(楊陽)

圖：遠道而來的三藩市亞太裔健康中心陳崇騏博士擔任了「打破疆界：做好預防愛滋病實地評價」活動的主講人。

多一點 信賴

為您量身訂造靈活的**商業銀行服務**，助您的企業卓越成長，是聯銀的第一要務。您的多樣銀行需求，讓聯銀一次滿足！

現在申請聯銀商業銀行服務，更可享受以下優惠：

- 小額快速信貸(Microline Express)，信用額達\$50,000¹
- 聯邦中小型企業管理局(SBA)貸款，貸款比率(LTV)高達90%
- 商業支票卡
- 開設卓越商業支票帳戶，可獲贈**\$500**聯銀服務禮券²及多重優惠³

申請商戶信用卡收款服務，即可享受：

- 免申請費及月結單服務費
- 收取款項於隔日存入您的支票帳戶⁴

波士頓中國城分行
68 Harrison Avenue, First Floor, Boston, MA 02111 電話：617-338-0290

柯士頓/布魯克蘭分行
230 Harvard Avenue, Allston, MA 02134 電話：617-738-1717

昆市分行
President Plaza, 219 Quincy Avenue, Quincy, MA 02169 電話：617-328-8818



聯合銀行

UNITED COMMERCIAL BANK®

www.ibankunited.com

Member FDIC

1.申請人必須擁有或開設聯銀商業支票帳戶且符合銀行信貸之條件。2.此項優惠期限為5/1/07至7/31/07止。禮券僅適用於減免聯銀小額快速信貸開立手續費以及中小型企業管理局貸款文件服務費等。3.其他優惠包括：商業支票轉帳(價值\$75，內含150張三合一支票、100張存款單、公司蓋章及活頁支票封套)、無每日最低結存額限制，免月費、最低開戶額為\$500、無限次提存服務。4.商戶須於東岸時間每晚10點之前傳送當日之收款資料。

(上接第四版)

即便是在第二代甚至第三代菲律賓移民中，對菲律賓文化，例如食品、某些舞蹈以及一些例如尊敬老人的社會傳統都是非常認同的。

您注意到了大多數菲律賓裔家庭的年收入都比較高，在\$50,000到\$125,000之間.....

是的。但這個數字是根據美國人口普查而來.....他們的調查方法並不全面。所以我要說的是，儘管看上去不少菲律賓裔在麻州的收入屬於中產階級，但這並不意味著他們享受著與白人中產階級一樣的生活。

很多菲律賓裔都資助他們在菲律賓或者是其他地方的親屬，所以他們的收入被分割成很多塊以供養大家庭，而且還有不少貧窮的菲律賓裔並沒有被包括在人口普查範圍內。

報告中顯示，麻州的菲律賓裔人口並沒有聚集在某一特定地區，也沒有這個意向。

因為人數少，我們根本不可能找到一個馬尼拉城或者是菲律賓城。而由於背景以及歷史原因，菲律賓裔居住的都很分散。

當我詢問人們哪裡

可以找到菲律賓裔的時候，他們都說昆士市有很多菲律賓裔，並且不少菲律賓裔都有意向在那裡購置產業、撫養子女。看起來菲律賓裔還是對某些地區情有獨鍾的。

在做這個研究的時候您遇到過什麼樣的挑戰嗎？

(在我的研究之前)已經有一些相關的研究，但究其廣度以及所包含的內容來說，都有不同。之前的研究都沒有縱觀麻州菲律賓裔的人口統計。我所面臨的挑戰就是這個領域還有很多研究需要做。我的意思是，當你從頭開始作某一領域的研究，並沒有什麼二手的文獻可以查詢，這時最重要的就是以個人的努力以及堅持去尋找相關資料，你必須從原始資料裡尋找所需要的信息。

特別是當我們談到麻州西部的時候，另外一個困難就是如何找到那裡的菲律賓裔人口。

相關訊息鏈接:

麻州菲律賓裔人口小覽

*在過去的幾十年間，麻州的菲律賓裔人口大幅度增長。1960年麻州菲律賓裔人口約

1,450名；至1970年增長至2,350名；至1980年該數字躍升到3,050名。今天大約有超過10,550名菲律賓裔居住在麻州，是麻州第五大亞裔人群。

*菲律賓裔散居在麻州各地，但主要在Middlesex郡，大約有超過1,700名菲律賓裔居民。菲律賓裔居住人口數量位於第二的Suffolk郡以及Norfolk郡，它們各自約有1,000名菲律賓裔居民。

*在美菲律賓裔從事著各種行業，但多數人是護士、學生以及前美國海岸護衛隊成員。

*儘管有超過總人口70%的菲律賓裔為移民，大多數人都說英文。約有35%的18到64歲的在麻州的菲律賓裔只說英文，同年齡段的大約50%的人口英文很好。但是在超過65歲的菲律賓裔人口中，大約有四分之一的人只能說一點或者根本不說英文。

(資料來源:《麻州美籍菲律賓裔》，波士頓麻州大學亞美研究中心)

實習生張愛琪參與報導

The Employer That Cares



Celebrating Asian Heritage Month

To apply and to learn more about American Student Assistance, and these positions, visit www.amsa.com

Software Development Project Managers
Software Engineers
Quality Assurance Engineers
Systems Analysts
Business Analysts
Financial Analysts
Customer Service Representatives

You may also send your resume to:
American Student Assistance
100 Cambridge Street, Suite 1600
Boston, MA 02114
fax: 617.728.4634
e-mail: jobs@amsa.com



American Student Assistance appreciates all the ways in which we differ and takes pride in being an Equal Opportunity Employer.

More than 50 years of experience assisting students to successfully manage their education debt.

Conveniently located in Boston

Over 650 employees

Excellent benefits including:

- Generous Paid Time Off
- Tuition Reimbursement
- Student Loan Repayment
- Company-paid 401(a) Retirement Plan
- Company-paid Pension Plan

Where values come to life™



BJ's is a dynamic and team-oriented company that celebrates differences, welcomes all ideas and rewards initiative. We recognize that it's the energy and diverse perspectives from our Team Members that have enabled us to become the place "where values come to life" for our Club members, and we believe that the contributions and dedication of our Team will continue to lead us into a successful future. Diversity, opportunity, respect, recognition - with a career at BJ's, you'll experience these values come to life.

For additional information about the following opportunities located in our Home Office - Norwalk, MA - please visit our website:

- Finance
- Sales Operations
- Legal
- Information Technology
- Merchandising
- Logistics
- Human Resources

Field Opportunities:

- Store Management

For more information on joining BJ's as a new Team Member, please visit our website at:

<http://www.bjs.com/about/careers>

At BJ's, we value diversity in our organization, and we are an Equal Employment Opportunity Employer.



Where values come to life™

Randolph Public Schools



ELEMENTARY PRINCIPAL ASSISTANT PRINCIPALS

Donovan School; Full year position. To begin July 1, 2007

(Teaching and Learning) Randolph High School;
(Discipline & Student Life) Randolph High School
Full year positions. To begin July 1, 2007

QUALIFICATIONS FOR POSITIONS:

- Appropriate Massachusetts Administrative License.
- Minimum of a Master's Degree.
- Minimum of three years teaching experience at level position.
- Minimum of three years supervisory experience preferred.
- Such alternatives to the above qualifications as the Superintendent deems appropriate.

TO APPLY PLEASE FORWARD:

Cover letter, Resume, Three letters of professional reference, Transcripts and Evidence of MA licensure to:
Octavio Furtado, Director of Human Resources,
Randolph Public Schools, Administrative Annex,
One North Street, Randolph, MA 02368

Or apply online at
www.randolph.mec.edu

For questions, email: ofurtado@randolph.mec.edu. Complete application packets to be submitted no later than: May 18, 2007

The Randolph Public Schools is an AA/EOE which is committed to increasing the diversity of its staff and encourages applications from minority candidates.

亞太傳統文化月特別聚焦 麻州菲律賓裔現狀

【本報記者史亞當報導 楊陽編譯】幾年前當 Richard Chu 從加利福尼亞搬到麻州時，他希望能與其他菲律賓裔保持緊密的聯繫。

這在有百萬菲律賓裔人口的加州或許很簡單，但是在只有大約 10,500 名菲律賓裔並居住分散的麻州就不那麼容易了。

Chu 說：“因為習慣了在加州到處都能看到菲律賓裔，當我搬到麻州的時候，我到處尋找菲律賓社區，可是我怎麼也找不到，特別是在麻州西部地區。”

幸運的是，作為麻州大學 Amherst 分校歷史系副教授 Chu 的工作，就是收集整理麻州菲律賓裔的人口資料。已經發表過有關菲律賓裔的 Chu，最近完成了一項名為“麻州美籍菲律賓裔”的研究。

該研究展示了菲律賓裔移民人口在麻州的多元性、社會屬性以及其歷史。

與在麻州有將近

104,000 人口的華裔不同，菲律賓裔在這裡沒有社會聚集地。麻州唯一的一家菲律賓餐館“Seattle Stop Carinderia”，也在幾年前關門。麻州也沒有專門針對菲律賓裔為讀者的報紙。

但是，儘管菲律賓裔人口的聯繫並不緊密，但是在麻州的菲律賓裔人口中還是有不少顯而易見的共性和獨特的社會特點。大多數菲律賓裔都比較富裕，年收入在 \$50,000 到 \$125,000 之間，很多人的教育程度都很高。此外，在麻州的大部份菲律賓裔都是移民，該族裔人口有將近 70% 出生在美國境外。大多數人都信奉天主教。

關於麻州早期菲律賓裔移民的資料很少。麻州大學的報告中顯示，最早的有關於來麻州的十二名菲律賓移民的紀錄是在美國國內戰爭時期。到 1960 年，已經有近 1,450 名菲律賓裔在麻州居住。時至今日，波士頓的菲律賓裔人口最多，但也只有約 1,400 名。其他

85% 的菲律賓裔人口散落在例如昆士、劍橋等麻州其他的城市中。

為了解更多有關正在不斷發展的菲律賓裔的情況，舫報就其新近的研究成果訪問了 Chu。

您能告訴我們一些有關菲律賓裔的歷史背景及對其產生影響的因素嗎？

從 1565 年至 1898 年西班牙一直殖民統治著菲律賓，其直接影響之一就是天主教的奉行。今天很多菲律賓人都是天主教徒。來美國的菲律賓裔人也將他們的宗教傳統帶來了美國，並將其傳給了下一代。這也解釋了為什麼很多在美的菲律賓裔常常會扎堆出現在宗教活動中。很多教區都有不少菲律賓裔人口。

那麼 1898 年到 1946 年美國殖民統治菲律賓的影響是什麼呢？

美國在 1898 年 12 月巴黎條約簽訂之後，西班牙美國戰爭後的幾個月殖民統治了菲律賓。儘管菲律賓在 1898 年 6 月宣佈從西班牙的統治下獨立，但是西班牙與美國還是達成了

由美國從西班牙手中接管菲律賓的協議。


正因為這個原因，美國與菲律賓在 1899 年打了一場持續了近十年的戰爭。美國對菲律賓的殖民統治持續到 1946 年結束。在此之後，菲律賓才獲得了政治上的獨立。正因為這樣一段殖民關係，菲律賓人在二十世紀的頭三十年中一直被視為美國人，比起其他亞洲人來說，他們更容易來美國。在排華運動以及 1908 年的君子協定(該協定旨在限制日本勞工來美)之後，菲律賓人就成為填補美國市場因此而產生的廉價勞力空缺。除此之外，因為美國改變了菲律賓社會以及經濟狀況，菲律賓效仿美國開創了自己的教育系統。所以菲律賓引進了美國醫療系統，並以“美國方式”訓練出了很多菲律賓裔的醫生護士。這種訓練的教程是全英文的，並以西醫為根據進行診斷治療。但是美國殖民並沒有給菲律賓的經濟帶來真正的改變。訓練出來的眾多菲律賓裔醫護人員在菲律賓找不到工作，即便找到，工資也很低。在二戰後，美國缺少醫護人

員，這些以美國方式訓練的菲律賓醫護人員自然成了最佳候補。所以，在 1848 年出現的“交換訪問者計劃”(Exchange Visitor's Program)以及以後的 1965 年出現的移民法案，很多來自菲律賓的護士來到了美國尋求機遇。

在您的報告中提到了菲律賓裔的多元化，但是該人群有沒有什麼共同點呢？

在報告中我並沒有真正把在菲律賓出生長大，在青少年時期、或者成年後來美的人口與在這

裡出生長大的人口區分開來。所以當我提到美籍菲律賓裔的時候，我指的是這兩種人的集合。當我們提到這兩種獨特的人群時，他們之間的共性要算是他們與菲律賓文化以及國家之間的緊密聯繫了。即便是菲律賓裔的第二代甚至是第三代都與還在菲律賓的家人與親戚保持著緊密的聯繫。另外一個共性是他們的文化紐帶，例如宗教。並不是每一個菲律賓裔都是天主教徒，但是大多數人都是。(請轉第五版)



Shape Your Future.
CAREERS @ WELLESLEY COLLEGE

DEVELOPMENT OFFICER
Wellesley Centers for Women

ASSISTANT TO THE EXECUTIVE DIRECTOR
Wellesley Centers for Women

ASSISTANT TO THE DEAN
Office of Religious and Spiritual Life

ANNUAL GIVING COORDINATOR
Wellesley Centers for Women

HUMAN RESOURCES ASSISTANT
Human Resources

If interested, please apply by using the following link: <http://careers.wellesley.edu/wellesley/jobboard/> or mail to: Human Resources, 106 Central Street, Wellesley, MA 02481. Please reference job code SP 051807.

Wellesley College is an EOE/AA institution and employer. The College is committed to increasing the diversity of the college community and the curriculum. Candidates who believe they will contribute to that goal are encouraged to apply.

Visit our website at www.wellesley.edu/HR/

WE'RE CLOSER THAN YOU THINK!

★ Lakeville, MA is approximately 45 minutes from Boston and 20 minutes from Brockton off Route 495.



For over 75 years, Ocean Spray Cranberries, Inc. has been the leader in creating nutritious juices and food products for the entire family. Part of our success is due to the diversity among our 2,000 employees worldwide. At Ocean Spray, we strive to create an inclusive culture in which individual perspectives are valued and differences leveraged for greater opportunities in today's multicultural society.

We have career opportunities at our Lakeville, MA headquarters available in:

- Finance/Accounting
- Marketing
- Research & Development
- Information Technology
- Operations
- Sales

Ocean Spray Cranberries, Inc. believes diversity makes good business sense. We take pride in being an Equal Opportunity Employer. Candidates of all backgrounds are encouraged to apply. For additional information and to apply, visit www.oceanspray.com



Boston Chinatown
Neighborhood Center
波士頓華埠社區中心

The Board of Directors cordially invite you to our

Annual Meeting
Thur. June 14, 2007
6 to 8 pm

Boston Chinatown Neighborhood Center (BCNC)
38 Ash St.
(off Oak St. between Washington St. and Harrison Ave.)

Guest Speaker: **Grace H. Lee**, Interim Executive Director of the Asian American Commission, and Deputy Treasurer to State Treasurer Timothy P. Cahill

Children's Taiko Drum Performance ♦ Annual Report ♦ Board Election ♦ Refreshments ♦ Building Tour

RSVP to info@bcnc.net or call 617-635-5129 x1000.

波士頓華埠社區中心董事局誠意邀請您出席
週年會議

六月十四日(星期四) 晚上六點至八點
波士頓華埠社區中心，雅樹街 38 號

特別嘉賓：**Grace H. Lee**

亞美專署臨時行政主任，財政司執行主任
兒童太鼓表演 ♦ 年度報告 ♦ 董事局選舉
茶點招待 ♦ 大樓參觀

請預早留座

電郵 info@bcnc.net 或致電 617-635-5129 內線 1000.

亞太文化月推動政治參與

【本報記者史亞當報導楊陽編譯】你的政治立場是共和黨還是民主黨在五月七日開始的亞太傳統文化月裡並不重要。

根據在州政府舉行的慶典上的一位發言人，在亞裔傳統月中重要的是亞裔人群的政治參與度。

當日在州政府舉行的慶典由新近成立的亞裔委員會，眾議院議長迪馬西(Salvatore F. DiMasi)，波士頓市議員尹常賢，紐頓市市府參事Amy Mah Sangiolo以及Fitchburg市長競選人Lisa Wong均在慶典上發言。其他參與慶典的嘉賓包括為亞裔服務的非盈利機構領導，商業家，政治社團代表以及州立法者的助手等。

很多在慶典上發言的人都呼籲作為美國人口增長最快的少數族裔的亞裔，要積極參與政治。

在2005年當選市議員並即將再次參選的尹常賢說：“大家都知道我是第一個當選波士頓市議員的亞裔。我真摯地希望並祈禱，我將不會是最後一個(當選市議員的亞裔，

我期望)今後還有其他亞裔面孔出現在市政府裡。”

慶典上眾議院議長迪馬西對來賓們說：“我希望你們能參與競選，或者能鼓勵其他亞裔人士參與競選。”

亞裔委員會臨時主任Grace Lee也讚同這個觀點，她說：“亞裔人士(要參與政治)就是要參與競選，我希望每一個人都有心去做這個。”

1990年麻州亞裔人口總數只有142,000，而到目前麻州亞裔人口約有292,500名，較1990年已經增長了超過一倍。

儘管麻州亞裔人口快速地在增長，但亞裔投票人數卻沒有相應地大幅度增長。這其中也有只有公民才能投票的原因。

波士頓麻州大學(University of Massachusetts Boston)2003年的一項研究發現，在大波士頓地區的11個市鎮中，只有大約四分之一的亞裔註冊參與投票，而這些市鎮中註冊投票的總人數佔到了總人口的62%。

參與該項研究的波士頓麻州大學研究人員Paul Watanabe認為，讓非公民人士參與市級選舉將提高亞裔的政治參與度。

在慶典上波士頓麻州大學亞美研究主任Watanabe說：“如果我們能取消關於(公民資格)的要求，這將是自婦女能參加投票以來麻州另外一個富有意義的(政治上的)擴張。”他還說，大約70%的麻州亞裔人口是在海外出生的。

在Watanabe的演講中，他還提到了包括韓國新移民、高棉難民、第三代華裔公民以及其他成份移民的人種、經濟、社會等各方面的多樣性。

他說：“我們都是這個多元化社會的一份子。當有人問我，你會來給我們講講亞裔文化，或者說讓我們提供亞裔食物的時候，我總要問，到底什麼是亞裔文化？什麼是亞裔食物呢？事實上，在美亞裔來自于不同國家，說不同的語言，帶來的是不同的文化，這是一個非常多元化的概念。”

市府首次舉辦亞太文化月慶典



【本報記者史亞當報導楊陽編譯】市府首次舉辦亞太傳統文化月慶典的海報看上去似乎有些不妥。作為首位當選為波士頓市議員的亞裔，尹常賢一眼就看出了端倪。

市長的名字以大號字體顯眼地位於海報上端，而尹常賢的名字以稍小一點的字體排列在第二位。在五月十日的慶典上，尹常賢開玩笑地向市長指出了海報上的排名

(應該倒過來才對)。

雖然這只是個玩笑，但尹常賢完全有權力這麼說。因為尹常賢絕對是這個慶典的功臣。就是他在幾個月之前向市長提出了由市府舉辦亞太傳統文化月慶典的主意，並得到了市長的支持。

在慶典上，市府表彰了五位亞裔市府僱員，他們是：波士頓重建局的Sue Kim；波士頓緊急醫務服務的Dan Huynh以及Jean-Claude；波士頓警察署的Jimmy Tran，以及波士頓退休理事會的Tony-tuan Nguyen。

AFFORDABLE SINGLE FAMILY HOMES

High Point Estates, 70 Adams Rd, Grafton

TO BE SOLD BY LOTTERY

(4) 3 Bed \$187,400 2000 sf. ~

(3) 4 Bed \$205,100 2000 sf. ~

Income & Other Restrictions Apply

Info Session – 5/29, 6PM Grafton Town Hall

OH – 6/1, 5-7PM, Lot #75

Applications at: Grafton Library & Town Hall

Write To: P. O. Box 955, North Andover, MA. 01845

email: hpoint@jterrealtyassociates.com

Deadline 6/21/07

Laborer's Position

The Quincy Housing Authority has an employment opportunity for a Laborer. Candidates will perform unskilled and semi-skilled maintenance and repair tasks in buildings, apartments, and appurtenances. Will maintain buildings and surrounding grounds in a clean and neat condition. Includes cleaning apartments following tenant use, performing custodial and janitorial tasks, landscaping, snow plowing, mending fences, lifting heavy objects, and using a variety of hand tools and implements. Candidates must possess sufficient experience to perform the tasks associated with the trade and have a valid Massachusetts driver's license. Salary is \$18.80 per hour, 40-hour workweek, and good benefits. A completed Quincy Housing Authority Application form must be submitted to be considered for this position. Applications may be submitted to Kathleen Healy, Administrative Assistant, Quincy Housing Authority, 80 Clay Street, Quincy, MA 02170, until 4:00 p.m. on May 31, 2007.

AFFIRMATIVE ACTION/EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER

IGUALDAD DE OPORTUNIDAD DE VIVIENDA

DOES NOT DISCRIMINATE AGAINST PERSONS WITH DISABILITIES

Community Organizer

Chinese Progressive Association seeks FT Community Organizer. Work with Chinatown residents to strengthen their voice in deciding the community's future.

Qualifications: Committed to grassroots empowerment, strong communication skills, self-starting & team player, bilingual Cantonese /English. Salary & benefits commensurate with experience and qualifications.

Resume and cover letter to:
Lydia Lowe, Director Chinese Progressive Association
28 Ash Street
Boston, MA 02111

IMMIGRATION LAW

ROBERT J. GAYNOR

44 School Street
5th Floor, Suite 500
Boston, MA 02108
617-723-6200

- ◆ Permanent Resident Status/Green Card
- ◆ Family-based Visa Petitions
- ◆ Temporary Work Visas/H1B
- ◆ Labor Certifications
- ◆ National Interest Waivers
- ◆ Outstanding Researchers
- ◆ Investors
- ◆ Naturalization & Citizenship

- ◆ 永久居留綠卡
- ◆ 親屬移民
- ◆ 工作許可
- ◆ 勞工紙
- ◆ 國家豁免名額
- ◆ 特殊研究人才
- ◆ 投資移民
- ◆ 入籍

36 Years Experience
特惠舫舫讀者。第一次面談免費

We are an independent, full-service, comprehensive health care facility seeking candidates for the following positions:

Patient Billing Specialist

Performs all required patient billing activities for the Health Center. High School diploma or GED, knowledge of third party billing, familiarity with CPT and ICD-9 Coding, detail oriented; effective communication skills, proficiency in Word and Excel; one to three years experience in Healthcare billing environment.

Switchboard Operator

Answer all main number telephone calls on a multi-line (8+ lines) switchboard. Experience working in a health care setting preferred. Strong customer service and interpersonal skills. Bilingual in English/Spanish required. Some evenings and weekends required.

Case Manager for Women of Reproductive Health

Case management position to work in a Department of Public Health program. This position will provide direct and collateral services to women who are referred by medical and other providers. Services will improve outcomes for at risk women and their families due to health factors, social and environment factors. Bachelor's degree with at least one year related experience preferred and experience working in a human service community setting. Bilingual in English/Spanish required.

Senior Nutritionist

The WIC (Women, Infant & Children) Program of South End Community Health Center is seeking a full-time Senior Nutritionist. The Senior Nutritionist is responsible for administration and management of nutrition services and health care aspects of the program. Bachelor of Science degree in Nutrition, 3-5 years experience, licensed Dietitian Nutritionist, Certified Lactation Consultant, 1-3 years supervisory experience.

Email your resume with salary requirements to:
info@sechc.org; or fax to (617) 425-2090; or mail to:
Human Resources, 1601 Washington Street,
Boston, MA 02118
No phone calls, please.
Equal Opportunity Employer.

Salud Health
South End
Community Health Center

you're unique!

used as extraordinary • you're unique • too rare
U bent unique • Bu yin unique
Sie sind einmalig • lei è unico
你是獨特的 • vous êtes unique • De er enestående

to make a
n for C
of the 12 Best

for

www.brighthorizons.com/careers

林尼肯勝出 當選二區市議員 柏信尼雖敗 但領先華埠得票

【本報記者史亞當、實習生張愛琪報導楊陽編譯】在周二的投票中，南端候選人蘇珊柏信尼在華埠獲得了最多選票，但在全選區排名第二，位於南波士頓候選人、市長曼寧諾之老友標林尼肯之後。

標林尼肯在全選區獲得了4,767票，蘇珊柏信尼獲得了4,216票。

二選區中主要投票區為南波士頓。選區內還包括華埠、南端以及多切斯特部份地區。投票結果出來之前就有很多人預測身為南波士頓人的林尼肯會勝出。

然而在五月十五日華埠的投票中，柏信尼獲得了322票，林尼肯只獲得

了296票。

競選當天，兩名競選人在華埠的支持者一直守在投票點外。傳言受到市長支持的參選人林尼肯的支持者一直多于柏信尼的支持者，多的時候大約有七位林尼肯支持者在投票點外向前來投票的人揮舞著海報，而柏信尼的支持者人數卻只有兩三人。

華埠主席Tony Yee在提到華埠投票點時說：“我們絕對對這個地方擁有控制權。”Yee說他支持林尼肯的原因是林尼肯參與了很多華埠的活動。

支持柏信尼的Lisette Le說，柏信尼的獨立性很讓人折服。專門請

假一天來支持柏信尼的Le說：“她深知保持華埠安全以及價格的合理性是非常重要的。如果她當選，我認為她會是更好的華埠領導人。”

41歲的皮革區居民Dan McNichol在華埠投票點給柏信尼投票的原因是他很欣賞她在2005年與凱利競爭這一職位的表現。42歲的Bob說他投票給了林尼肯的原因是他覺得儘管柏信尼口頭表示將努力降低城市的地產稅，但他還是擔心柏信尼會提高消費稅以及地產稅。

一些支持者說，在競選結果出來之前，只要在華埠投票的人能有所增

加，他們就已經很開心了。

Tony Yee說：“在華埠，重要的是每個人都能出來投票。”

隨後Yee轉身對柏信尼的支持者Lydia Lowe問道：“如何才能讓更多的人出來投票？”Lowe的回答是：“在這個社區裡有一些競爭是好事。”她認為競爭可以促使華埠的居民們參與投票。

在華埠，最終競選的投票人總數達到619名，高于初選469名投票人總數。

上圖：競選當天，兩名競選人在華埠的支持者一直守在投票點外。



紐英崙華人歷史協會 徵求華埠老照片

（本報訊）紐英崙華人歷史協會與Bridgewater State大學杜榮佳教授正合作編寫一本記述一八七零年至一九六零年代波士頓早期華人的圖片史。因此，紐英崙華人歷史協會以及杜榮佳教授現正積極向社會各界徵求二十世紀初期至五十年代諸如公所社團，洗衣店，雜貨商店，酒樓食肆，及反映一般鄰裏生活的早期照片。

這本新書將定於本年八月初完成，並將收入Arcadia出版社美國剪影叢書系列，在全國範圍內

該書將討論早期波士頓華埠居民生活環境，工作行業，家族親誼，社區組織，婦女地位，抗戰活動，與戰後市區重建的影響。

如任何社團人士願意捐贈關於本地華人的歷史圖片，請致電617-338-4339與紐英崙華人歷史協會聯絡，或電郵chsneboston@yahoo.com或親臨波士頓華埠Boylston街二號，地下G-3室。收集圖片活動將至六月底止。（楊陽）

“Help Us In Building Opportunities For A Better Tomorrow”

Lucky
8
Lottery

既可行善 亦可博彩

華美福利會 舉辦

現金巨款抽獎

頭獎：\$ 100,000（一個）
二獎：\$ 10,000（一個）
三獎：\$ 5,000（一個）
安慰獎：\$ 1,000（共五個）

抽獎日期：二〇〇七年八月二十六日
抽獎地點：華美福利會
彩票價格：每張\$100
彩票只限售四千張，售完即止
購票地點：華美福利會天滿街200號



*彩票進帳用以興建華埠教育中心大樓

舢舨

華美福利會

Asian American Civic Association

波士頓天滿街兩百號

電話：617-426-9492

傳真：617-482-2316

中文版

編輯/高級經理：楊陽

yang@aaca-boston.org

英文版

編輯：史亞當

englisheditor@sampan.org

志工：Mary Thang

廣告/行銷：陸安

ads@sampan.org

志工：Dina Oliver

校對：施時

發行：華美福利會

印刷：Graphic Developments

《舢舨》為新英格蘭地區唯一一家漢英雙語報紙。每月逢第一及第三個週五出版。自1972年創刊以來，《舢舨》秉持非營利公正報導的宗旨服務大波士頓地區。所有對報社的贊助以及捐獻都可以免稅。

投稿請聯繫中英文版編輯。



HIV Matters



Fighting HIV in Asian Communities

3rd annual National Asian & Pacific Islander
HIV/AIDS Awareness Day — May 19, 2007

The Banyan Tree Project is a national campaign to stop
HIV/AIDS-related stigma in Asian, South Asian, and
Pacific Islander communities. ***Get Involved!***

- Learn how HIV/AIDS affects you, your family and your community
- Get a FREE HIV test at **MAP** or your local health clinic
- Sign the Banyan Tree Pledge
- Promote National Asian HIV/AIDS Awareness Day
in you community

Call 1-866-5BANYAN or visit www.banyantreeproject.org



The
Banyan Tree Project™
Rooted in Acceptance

cable positive

MAP

**MASS. ASIAN +
PACIFIC ISLANDERS**



Your Health Link